

**QORAQALOQ DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALOQ DAVLAT UNIVERSITETI

BEKBERGENOV HIKMET UTEPOVICH

**QORAQALPOQ VA INGLIZ TILLARIDAGI OTNING MORFOLOGIK
VA SEMANTIK XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chogʻishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI boʻyicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus-2025

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of the dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Bekbergenov Hikmet Utepovich

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning morfologik va semantik xususiyatlari.... 3

Бекбергенов Хикмет Утепович

Морфологические и семантические особенности существительных в каракалпакском и английском языках..... 25

Bekbergenov Hikmet Utepovich

Morphological and semantic peculiarities of Karakalpak and English nouns..... 51

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ

List of published works..... 55

**QORAQALOQ DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

QORAQALOQ DAVLAT UNIVERSITETI

BEKBERGENOV HIKMET UTEPOVICH

**QORAQALPOQ VA INGLIZ TILLARIDAGI OTNING MORFOLOGIK
VA SEMANTIK XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chogʻishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI boʻyicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Nukus-2025

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2023.2.PhD/Fil3469 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Qoraqalpoq davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.karsu.uz) va «ZiyoNet» Axborot ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Seytjanov Jetkerbay Elubaevich
filologiya fanlari nomzodi, professor

Rasmiy opponentlar:

Alniyazov Aytmurat Ismailovich
filologiya fanlari doktori, professor

Abidova Roxatoy Xudayberganovna
filologiya fanlari bo'yicha falsafa
doktori, dotsent

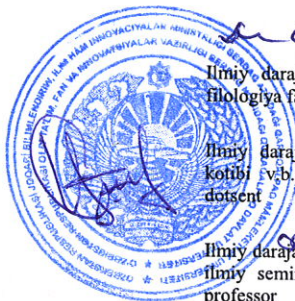
Yetakchi tashkilot:

Nukus davlat pedagogika instituti

Dissertatsiya himoyasi Qoraqalpoq davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 raqamli ilmiy kengashning 2025-yil «23» oktyabr kuni soat 16.00 dagi majlisida bo'ladi (Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch.Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel.: (99861) 223-59-25; faks: (99861) 223-59-25, e-mail: karsu_info@edu.uz).

Dissertatsiya bilan Qoraqalpoq davlat universiteti Axborot resurs markazida tanishish mumkin (376 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 230112, Nukus shahri, Ch.Abdirov ko'chasi, 1-uy. Tel.: (99861) 223-59-25.

Dissertatsiya avtoreferati 2025 yil «02» oktyabr kuni tarqatildi.
(2025-yil «02» oktyabr dagi №21 raqamli reestr bayonnomasi).



M.S.Kudaybergenov

ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori, professor

G.K.Kdirbaeva

ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy
kotiби v.b., filologiya fanlari doktori (DSc),
dotsent

G.A.Kurbaniyazov

ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori,
professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida eng yirik grammatik kategoriyalardan biri hisoblangan ot soʻz turkumi oʻziga xos morfologik-semantik va funksional-semantik xususiyatlarga ega. Ot va uning grammatik vositalari haqiqiy voqelikdagi predmetlar, ularning soni hamda oʻzaro munosabatlarini ifodalashga xizmat qiladi. Lekin bu lisoniy vositalarning morfologik tuzilishi barcha dunyo tillarida bir xil emas. Ayniqsa, tillar qarindoshlik darajasi jihatidan uzoqlashgan sari ulardagi oʻxshashliklar kamayib, farqlar ortib boradi. Mazkur xususiyatlarni aniqlash zamonaviy tilshunoslik, xususan qiyosiy tilshunoslik oldida turgan dolzarb masalalardan biridir.

Dunyo tilshunosligida ot soʻz turkumi lugʻaviy hajmi, qoʻllanish doirasi va gapdagi bajaradigan vazifalari jihatidan eng muhim soʻz turkumlaridan biri hisoblanadi. Qoraqalpoq va ingliz tilshunosligida ot turkumining grammatik kategoriyalari, morfologik tuzilishi va semantik xususiyatlari yuzasidan koʻplab tadqiqotlar olib borilgan. Ammo bu grammatik kategoriyalarning shakli va maʼnaviy xususiyatlari qoraqalpoq va ingliz tillari misolida qiyosiy-tipologik jihatdan yetarlicha tahlil qilinmaganligi mazkur ilmiy tadqiqotning dolzarbligini belgilaydi. Turli til oilalariga mansub tillardagi lingvistik birliklarni chogʻishtirma aspektida – til va nutq, ifoda va mazmun nuqtayi nazaridan tadqiq qilish ularning umumiy va xususiy belgilari aniqlanishida katta ahamiyat kasb etadi. Natijada tillararo umumiylik va oʻziga xosliklar ochib berilib, mavjud ilmiy nazariyalar doirasi kengayadi hamda yangi qarashlar bilan boyitiladi.

Mustaqillikning ilk yillaridan boshlab davlat tili, ona tili va jahon tillarini oʻrganish hamda oʻqitishga alohida eʼtibor qaratilmoqda. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining “Biz davlat tili taraqqiyotini jahondagi yetakchi xorijiy tillar va mamlakatimizdagi turli millat vakillarining tili va madaniyatini rivojlantirish bilan bogʻliq holda koʻramiz”¹ degan fikri, davlat tilini qardosh va boshqa dunyo tillari bilan qiyosiy-tipologik jihatdan oʻrganishning mamlakatimiz ilm-fani, tili va madaniyati rivojlanishidagi eng muhim omillardan biri ekanligini tasdiqlaydi. Dunyo tillarining eng asosiy leksik va grammatik birligi boʻlgan ot va unga xos grammatik kategoriyalarning qoraqalpoq hamda ingliz tillari misolida olib borilgan qiyosiy tahlili esa tilshunoslik va madaniyatlararo aloqalar rivojiga oʻz hissasini qoʻshadi.

Mazkur dissertatsiya tadqiqoti Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-sonli “2022-2026-yillarga moʻljallangan Yangi Oʻzbekistonning taraqqiyot strategiyasi toʻgʻrisida”gi Farmonlari, 2019-yil 21-oktyabrdagi PF-5850-sonli “Oʻzbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida”gi, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-sonli “Oliy taʼlim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida”gi, Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2021-yil 19-maydagi “Oʻzbekiston Respublikasida xorijiy tillarini oʻrganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatdan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari toʻgʻrisida”gi PQ-5117-sonli qaror, Qoraqalpogʻiston

¹ Мирзиёев Ш.М. Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганига 34 йил тўлиши муносабати билан Ўзбекистон халқига байрам табриги // Халқ сўзи. – Тошкент, 2023 йил, 22-октябрь. - №225 (8568). – б. 1.

Respublikasi Joqarg'i Kengesi Rayyosatining 2020-yil 3-noyabrdagi 135-sonli "Qoraqalpoq tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarorlari va boshqa normativ-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ma'lum darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalar taraqqiyotining I. «Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari» ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Qoraqalpoq tilshunosligida ot so'z turkumi va uning grammatik kategoriyalari bo'yicha ilmiy tadqiqotlar N. Baskakov, A. Qidirbayev, M. Davletov, E. Davenov, A. Davletov, A. Najimov, A. Niyazov, A. Bekbergenov, M. Qudaybergenov va Sh. Abdinazimovlar tomonidan olib borilgan². Qoraqalpoq tilidagi otning grammatik son, kelishik, aniqlik/aniqsizlik va egalik kategoriyalarini esa A. Qidirbayev, D. Nasirov, M. Qudaybergenov, K. Seytova, R. Japaqova, A. Orazimbetov, M. Embergenova, G. Patullayeva va G. Abishovalar maxsus tadqiq etishgan³.

Ingliz tilida otning son va kelishik kategoriyasi R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartviklarning, R. Huddleston, G.K. Pullumlarning hamda D. Biber, S. Johanson, G. Leech, S. Conrad, E. Fineganlarning muallifligida yozilgan ilmiy grammatikalarda keng ko'lamda tahlil qilingan⁴. J. Hewson, M.A. Wickens, W.Hirtle, K. Allan, Ch. Filmore, J.R. Taylor, J. Anderson, L. Gardel, A.Rozenbachlar esa ingliz tilidagi son va kelishik tizimini maxsus tadqiq qildilar⁵.

² Баскаков Н.А. Каракалпакский язык. Т. 3. Морфология (Словоизменение). Синтаксис (Словосочетание и предложение). – Нукус: Билим, 1995; Қыдырбаев А. Ҳазирги қарақалпақ тилиндеги атлық сөзлер. – Нөкис, 1968; Ҳазирги қарақалпақ әдебий тилинің грамматикасы. Сөз жасалыуы хәм морфология. – Нөкис: Билим, 1994; Ҳазирги қарақалпақ тили морфология. – Нөкис: Қарақалпақстан, 1981; Дәўенов Е., Дәўлетов М. Ҳазирги қарақалпақ әдебий тилинің грамматикасы. – Нөкис: Билим, 1992; Ҳазирги қарақалпақ тили. Синтаксис. – Нөкис: Билим, 1996; Dáwletov A., Dáwletov M., Qudaybergenov M. Házirgi qaraqalpaq ádebiy tili. Sintaksis. Sabaqlıq. – Nókis: Bilim, 1996; Qudaybergenov M., Qazaqbaeva A., Kurtchaev A. Qaraqalpaq tiliniń teoriyalıq grammatikası. Oqıw qollanba. – Nókis, 2016; Abdinazimov Sh. Qaraqalpaq tili tariyxı. 5120100 – Filologiya hám tillerdi oqıtıw (qaraqalpaq filologiyası) baǵdarı talabaları ushın sabaqlıq. – Tashkent: Sano-standart, 2018.

³ Насыров Д.С. Қарақалпақ тилинде көплік категориясы. – Нөкис, 1961; Сеитова К.П. Способы выражение множества в современном русском языке (в сравнении с каракалпакским): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1983; Жапакова Р.Н. Склонение имен существительных в каракалпакском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1971; Qudaybergenov M. Qaraqalpaq tilindegi atlıqlarda anıqlılıq hám anıqsızlıqtıń anlatılıwı. Monografiya. – Nókis: Bilim, 2007; Orazimbetov A.Q. Házirgi qaraqalpaq tilinde san mánisiniń anlatılıwı. – Nókis: Qaraqalpaqstan, 2010; Patullaeva G. Qaraqalpaq tilinde tartım mánisiniń bildiriliw usılları. Monografiya. – Tashkent: BAYOZ, 2015; Embergenova M.A. Házirgi qaraqalpaq tilinde seplikli konstrukciyalardıń sinonimiyası. Metodikalıq qollanba. – Nókis: Qaraqalpaqstan, 2006; Abishova G. Nemis va qoraqalpoq tillarida kelishiklar sistemasining semantik vazifasi: Filol. fan. fals. d-ri. (PhD) ... dis. Avtoref. – Nukus, 2024.

⁴ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985; Huddleston R., Pullum G.K. The Cambridge Grammar of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002; Huddleston R., Pullum G.K. A Student's Introduction to English Grammar. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005; Biber, D et al. Longman Grammar of Spoken and Written English. – Harlow: Pearson Education Limited, 1999; Carter R., McCarthy M. Cambridge Grammar of English. – Cambridge University Press, 2006; Greenbaum S. The Oxford English Grammar. – Oxford: Oxford University Press, 1996.

⁵ Hewson J. Article and Noun in English. The Hague-Mouton, 1972; Wickens, Mark A. Grammatical number in English nouns: an empirical and theoretical account. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1992; Allan Keith. Singularity and plurality in English noun phrases: A study in grammar and pragmatics: Doctoral thesis, Edinburgh University, 1977; Hirtle W.H. Lessons on the noun phrase in English: from representation to reference. –

Mazkur dissertatsiyaning tadqiqot obyekti bo'lgan qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalari bo'yicha olib borilgan bu tadqiqot ishi yuqorida nomi keltirilgan olimlarning nazariyalariga asoslanadi.

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy tadqiqot ishlari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya Qoraqalpoq davlat universitetining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalariga muvofiq «Qiyosiy tilshunoslik, tarjimashunoslik va adabiyotshunoslik masalalari» mavzusida olib borilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot so'z turkumiga xos son va kelishik kategoriyalarining morfologik va semantik xususiyatlarini qiyosiy-tipologik tahlil qilishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning grammatik kategoriyalari va ularning morfologik tuzilishiga umumiy tavsif berish;

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalarining morfologik xususiyatlarini yoritish;

ikkala tildagi son va kelishik shakllarining umumiy va xususiy jihatlarini aniqlash;

ikkala tildagi grammatik son va kelishik kategoriyalarining semantik xususiyatlarini hamda ularning o'xshash va farqli jihatlarini ochib berish.

Tadqiqot obyekti sifatida qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalari tanlangan.

Tadqiqot predmetini qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot so'z turkumiga xos son va kelishik kategoriyalarining morfologik va semantik xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqot usullari. Tadqiqotda tavsifiy, chog'ishtirma-tipologik, strukturaviy, komponent va semantik tahlil usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalarining morfologik tuzilishi, affikslarining otlarga birikishi, fonetik variantlari va o'qilishi hamda otlarga qo'shilishida allomorfik jihatlarining ustunligi ochib berilgan;

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning ko'plik son ko'rsatkichlarining ma'nolari otning semantik guruhlariga bo'lgan atoqli, turdosh, moddiy, abstrakt va jamlovchi otlarga nisbatan tahlil qilinib, bu ma'nolarning universal jihatlarining ustunligi autentik materiallardan olingan misollar asosida isbotlangan;

qoraqalpoq tilidagi otning ko'plik son shaklining assotsiativ ko'plik ma'no ottenkasi ingliz tilida ko'plik son morfemasi orqali emas, balki sintaktik usulda ifodalanishi aniqlangan;

qoraqalpoq tilidagi "iyelik" va ingliz tilidagi "genitive" kelishiklarining ma'nolarida o'xshashliklar bilan birga farqlar ham mavjudligi, qoraqalpoq tilidagi

Montreal & Kingston: McGill-Queen's University Press, 2009; Gardelle Laure. Semantic Plurality. English collective nouns and other ways of denoting pluralities of entities. John Benjamins publishing company. – Amsterdam & Philadelphia, 2019; Fillmore Ch. J. The Case for Case. In E. W. Bach & R.T. Harms (Eds.), Universals in Linguistic Theory. – New York, NY, 1967: Holt, Rinehart, and Winston; Rosenbach, Anette. Genitive variation in English: conceptual factors in synchronic and diachronic studies / by Anette Rosenbach. – Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2002; Anderson, John M. On Case Grammar. – London: Croom Helm, 1977; Taylor J.R. Possessive genitives in English. Linguistics 27. 1989. – P. 663-686.

“baris”, “shıǵıs” va “orm” kelishiklarining ma’nolari esa ingliz tilida asosan predloglar orqali ifodalanishi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot soʻz turkumiga xos son va kelishik kategoriyalari struktural-semantik nuqtayi nazaridan tahlil qilindi;

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi son kategoriyasi morfemalarining qiyosiy tadqiqoti otning ma’no guruhlariga bogʻliq holda amalga oshirildi;

qoraqalpoq tilidagi son va kelishik koʻrsatkichlarining otlarga qoʻshilish algoritmlari ishlab chiqildi;

ikkala tildagi kelishik shakllarining asosiy va periferik ma’nolari aniqlandi va ularning izomorf va allomorf jihatlari koʻrsatildi.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammo yuzasidan nazariy qarashlarning oʻrganilganligi, foydalanilgan lingvistik metodlarning tadqiqot maqsadiga mosligi, ma’lumotlarni berishda ilmiy manbalarga tayanilganligi, ma’lumotlarning toʻgʻriligi badiiy manbalardan olingan misollar orqali isbotlanganligi, olingan natijalarning amaliyotga tatbiq etilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati shundaki, qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot soʻz turkumiga oid grammatik kategoriyalarning shakl va ma’no jihatlari tizimli va qiyosiy-tipologik nuqtayi nazardan oʻrganilishi natijasida olingan ma’lumotlar umumiy, xususiy va qiyosiy tilshunoslikning struktural-semantik aspektlariga oid ilmiy-nazariy qarashlarni boyitadi.

Tadqiqotning natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, olingan natijalar morfologiya, sintaksis, stilistika, nazariy tilshunoslik hamda qoraqalpoq va ingliz tillarining qiyosiy tipologiyasi fanlari boʻyicha nazariy va amaliy kurslar, darsliklar, qoʻllanmalar hamda ikki tilli lugʻatlarni yaratishda ilmiy manba sifatida foydalanish uchun muhim ahamiyat kasb etadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning morfologik va semantik xususiyatlari tahlili boʻyicha olingan natijalar va amaliy tavsiyalar asosida:

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalarining morfologik tuzilishi, affikslarining otlarga birikishi, fonetik variantlari va oʻqilishi hamda otlarga qoʻshilishida allomorflik jihatlarning ustunligiga oid xulosalardan Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida 2017-2020-yillarda amalga oshirilgan FA-F1-OO5 “Qoraqalpoq folklorshunosligi va adabiyotshunosligini tadqiq etish” mavzusidagi; T.N. Qori-Niyoziy nomidagi Oʻzbekiston pedagogika fanlari ilmiy-tadqiqot instituti Qoraqalpogʻiston filialida 2017-2020-yillarda amalga oshirilgan F3-2016-0908165532-raqamli “Qoraqalpoq tilining yangi alfaviti va imlo qoidalariga muvofiq ona tili va adabiyotini rivojlantirish metodikasi” mavzusidagi fundamental loyihalarni bajarishda foydalanilgan (Qori Niyoziy nomidagi tarbiya pedagogikasi milliy instituti Qoraqalpogʻiston filialining 2025-yil 7-fevraldagi 44-son ma’lumotnomasi). Natijada qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son va kelishik kategoriyalarining ifoda va mazmun jihatidan oʻziga xosliklari toʻgʻri oʻzlashtirilishiga erishilgan;

qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning ko'plik son ko'rsatkichlarining ma'nolari otning semantik guruhlari bo'lgan atoqli, turdosh, moddiy, abstrakt va jamlovchi otlarga nisbatan tahlil qilinib, bu ma'nolarning universal jihatlarining ustunligi autentik materiallardan olingan misollar asosida isbotlanishiga oid xulosalardan Qoraqalpoq davlat universitetida 2018-2020 yillarda amalga oshirilgan P3-20170930309 raqamli "Qoraqalpoq folklori tilining adabiy til rivojlanishiga ta'siri masalasi" nomli amaliy tadqiqot dasturida foydalanilgan (Berdaq nomidagi Qoraqalpoq davlat universitetining 2025-yil 19-fevraldagi 01-21-02/401-son ma'lumotnomasi). Natijada qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son kategoriyasining morfologik va semantik xususiyatlarining o'xshash va farqli jihatlarini samarali o'rganilishiga xizmat qilgan;

qoraqalpoq tilidagi otning ko'plik son shakllarining assotsiativ ko'plik ma'no ottenkasi ingliz tilida ko'plik son morfemasi orqali emas, balki sintaktik usulda ifodalanishiga oid ilmiy xulosalardan Qoraqalpog'iston teleradiokanalining "Tilge itibar – elge itibar", "Kúsh bilimde", "Assalawma áleykum Qaraqalpaqstan" dasturlaridagi eshittirishlarni tayyorlashda qo'llanilgan (Qoraqalpog'iston Respublikasi telekanali davlat muassasasining 2025-yil 25-fevraldagi 05-22/112-son ma'lumotnomasi). Natijada teleko'rsatuv va radioeshittirish matnlarini tahrirlashdagi ba'zi lingvistik muammolarni hal etishga xizmat qilgan;

qoraqalpoq tilidagi "iyelik" va ingliz tilidagi "genitive" kelishiklarining ma'nolarida o'xshashliklar bilan birga farqlar ham mavjudligi, qoraqalpoq tilidagi "baris", "shıǵıs" va "orın" kelishiklarining ma'nolari esa ingliz tilida asosan predloglar orqali ifodalanishiga oid xulosalardan O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida 2021-2023 yillarda amalga oshirilgan "Qoraqalpoq og'zaki nasri (janrlar tuzilishi, genezisi, obrazlar tizimi, syujet va motivlari, poetikasi)" mavzusidagi fundamental tadqiqot loyihasini bajarishda foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutining 2025-yil 17-fevraldagi 65/1-son ma'lumotnomasi). Natijada qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning kelishik kategoriyalarining morfologik va semantik xususiyatlarining o'xshash va farqli jihatlarini chuqur o'rganilishiga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 5 ta xalqaro va 6 respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida qilingan jamoatchilik muhokamasidan o'tkazildi.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha 11 ta ilmiy maqola chop etilgan, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan nashrlarda 10 ta maqola, ulardan 6 tasi respublika 4 tasi xorijiy jurnallarda chop etilgan.

Tadqiqotning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlardan tashkil topgan bo'lib, umumiy hajmi 159 sahifadan iborat.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan hamda uning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan.

Shuningdek, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati, ularning amaliyotga joriy etilishi va dissertatsiyaning tuzilishi haqida ma'lumotlar berilgan.

Dissertatsiyaning **“Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot so‘z turkumi va uning grammatik kategoriyalari”** deb nomlangan birinchi bobi ikki qismdan iborat. Uning birinchi qismi «Ot – predmetlik xarakteriga ega so‘zlarni jamlovchi leksika-grammatik kategoriya sifatida» deb ataladi. Ushbu qismda ot so‘z turkumiga kiruvchi so‘zlar orqali ifodalanuvchi predmet va predmetlik tushunchalarining umumiy tavsifi berilgan.

Tilshunoslikda predmet nomlari – otlar, ularning sifatini ifodalovchi so‘zlar – sifatlar, predmetlarning turli harakatlarini ifodalovchi nomlar – fe’llar, shu harakatlarning har xil sifatlarini ifodalovchi so‘zlar esa – ravishlar deb ataladi. Ko‘plab olimlar ushbu to‘rt so‘z turkumi ichida otlarni predmet xarakteriga ega so‘zlar, qolganlarini esa belgi ma’nosidagi so‘zlar deb ko‘rsatadilar⁶. S. Katsnelson otlarni nomlovchi so‘zlar, fe’l, sifatdash va ravishlarni esa predikativ xarakterga ega so‘zlar qatoriga kiritadi⁷. Kognitiv grammatistlar esa otlarni narsa (thing) ma’nosidagi so‘zlar, qolgan so‘z turkumlarini esa munosabat (relationship) xarakteridagi so‘zlar deb ataydilar⁸. Ushbu fikrlardan ko‘rinadiki, otlar nomlash, narsa, predmet va predmetlik tushunchalari bilan bevosita bog‘liqdir.

Tilshunoslikda predmetlik tushunchasi faqat aniq predmetlarga oid tushuncha sifatida qaralmaydi. Predmetlik keng tushuncha bo‘lib, u nafaqat konkret predmet deb hisoblanadigan tabiiy obyektlar (quyash, jer, ay, suv) va artefaktlar (stol, telefon, kitap), balki mavhum hodisalar nomlarini (uris, jynalis), vaqt ma’nosini ifodalovchi nomlarni (vaqt, saat, minut), harakatni (juri, jaris), belgi va xususiyatlarni (aqliq, jaqsiliq), o‘lchov birliklarini (tonna, litr) ham o‘z ichiga oladi. Ya’ni *jaqsiliq, shaqqanliq, ushirasiv, alawizliq* kabi predmetlarning turli sifat, xususiyat, munosabat va harakatlarini bildiruvchi mavhum so‘zlar grammatik ma’noda predmetlik xususiyatiga ega bo‘lib⁹, haqiqiy predmetlarni bildiruvchi otlar kabi sintaktik vazifalarni bajarish imkoniyatiga ega bo‘ladi.

Grammatik predmetlar ham haqiqiy predmetlar kabi xususiyatlarga ega. Masalan, aniq predmetlardan biri bo‘lgan stolning kattasi yoki kichigi bo‘lganidek, mavhum tushunchalar ham turli sifatlarga ega bo‘lishi mumkin: *yaxshi fikr, mazmunli hayot*. Belgining mavjudligi konkret va abstrakt narsalarning predmetlik ma’nosida birlashtiruvchi asosiy xossasidir.

Birinchi bobning **“Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning grammatik kategoriyalarining umumiy tavsifi”** deb nomlangan ikkinchi qismida ikki tildagi otga xos grammatik kategoriyalar, ularning morfologik ko‘rsatkichlari, fonetik variantlari, qo‘llanilishi va grammatik xususiyatlari haqida fikr yuritiladi.

⁶ Савельева О.С. Структура категориального значения предметности // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып. 49. – Челябинск, 2010. – № 34 (215). – С. 105-108.

⁷ Кацнельсон С.Д. Содержание слова, значение и обозначение /Под общ.ред. В.М. Жирмунского, М.М. Гухман, С.Д. Кацнельсона. Изд. 3-е. – М.: Едиториал УРСС, 2011. – С. 27.

⁸ Radden G., Dirven R. Cognitive English Grammar. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. – P. 56. Langacker R.W. Foundations of Cognitive Grammar. Vol. I: Theoretical Prerequisites. – Stanford, CA: Stanford University Press, 1987. – P. 189.

⁹ Хэзирги каракалпак әдебий тилинің грамматикасы. Сөз жасалыў ҳәм морфология. – Нөкис: Билим, 1994. –Б. 109.

Turli til oilalariga mansub tillarning grammatik kategoriyalari bir-biridan farq qilishi tabiiy. O'rganilgan adabiyotlarga ko'ra, qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ot so'z turkumiga quyidagi grammatik kategoriyalar xosdir.

1.2.1-jadval

Qoraqalpoq va ingliz tillarida otga xos grammatik kategoriyalar

№	Tillar	Til guruhi	Tipologik xususiyati	Grammatik kategoriyalar				
				son	kelishik	egalik	jins	aniqlik/noaniqlik
1	Qoraqalpoq	Turkiy tillar	Agglyutinativ	+	+	+	–	–
2	Ingliz	German tillar	Analitik	+	+	–	–	+

Jadvaldan ko'rinadiki, egalik kategoriyasi ingliz tilidagi otga xos kategoriya hisoblanmaydi. Biroq, bu holat ingliz tilida egalik tushunchasi mavjud emasligini anglatmaydi. Ingliz tilida egalik ma'nosi asosan sintaktik usulda ifodalanadi. Masalan, qoraqalpoq tilida egalik ma'nosi morfologik (kitabim), morfologik-sintaktik (menin kitabim) va sintaktik (bizin uy) usullarda ifodalansa, ingliz tilida bu ma'no faqat sintaktik usulda ifodalanadi: *my book, your book, his book* va h.k.

Ingliz tilidagi otlarning aniqlik va noaniqlik ma'nolari asosan artikllar orqali ifodalanadi va ular qarama-qarshi shakllarga ham ega: *a/an* (indefinite article) va *the* (definite article). Noaniq artikl birlik shaklidagi ot bilan birga ishlatilib, predmetning noma'lum yoki umumiy ekanligini ko'rsatadi. Masalan, *I bought a book yesterday* gapida *a book* iborasidan kitobning tinglovchiga notanishligi ayon bo'ladi. Ko'plikdagi otlarning noaniqligi esa *some* olmoshi orqali ifodalanadi. R. Kuerk *some* so'zining ba'zan *plural article* deb atalishini va urg'usiz aytilganda cheklangan miqdordagi, ammo noaniq ma'nodagi ko'plikni anglatishini ta'kidlaydi¹⁰. Masalan, ingliz tilida *I borrowed a book from the library* jumlasida ko'plik shaklida *I borrowed some books from the library* tarzida ifodalanadi.

Qoraqalpoq tilidagi otlarga oid aniqlik va noaniqlik ma'nolarining ifodalanish usullari M. Qudaybergenov tomonidan maxsus tadqiq etilgan. Olimning fikricha, qoraqalpoq tilida bu ma'nolar sintetik va analitik usullarda ifodalanadi. Sintetik shakllarga "iyelik" va "tabis" kelishiklari, shuningdek, "ko'plik" va "egalik" affikslari kiradi. Analitik shakllarni esa birlik shakli, olmoshlar, sifatdash shakllari va qo'shma so'zlar tashkil etadi. M. Qudaybergenovning ta'kidlashicha, otning birlik son shakli uch xil ma'no anglatadi: aniq birlik, noaniq birlik va umumiy tur tushunchasi¹¹. Masalan, *Men kitap satip aldım* jumlasida *kitap* so'zi noaniq ma'noda qo'llanilib, tinglovchida "qanday kitob?" degan savol tug'iladi. Biroq, *Kitap bilim bulagi* jumlasida esa *kitap* so'zining umumiy ma'no anglatishini tushunish qiyin emas.

¹⁰ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 275.

¹¹ Qudaybergenov M. Qaraqalpaq tilidagi atliqlarda aniqlik ham aniqsizliqning a'latilishi. Monografiya. – Nókis: Bilim, 2007.

Qoraqalpoq tilida aniqlik va noaniqlik ma'nolarini ifodalovchi maxsus sintetik yoki analitik vositalar mavjud bo'lsa-da, ular otlarning barcha turlari yoki ma'lum semantik guruhlari uchun barqaror, standart grammatik shakllarni hosil qila olmaydi. Shu sababli, qoraqalpoq tilida aniqlik va noaniqlik ma'nolarini ifodalovchi vositalar mustaqil grammatik kategoriya sifatida shakllanmagan.

Qiyoslanayotgan har ikkala tilda ham otlar grammatik jins kategoriyasiga ega emas, chunki jinsni ifodalovchi mahsuldor grammatik vositalar mavjud emas. Ingliz tilidagi *actor-actress, hero-heroine*; qoraqalpoq tilidagi *Aziz-Aziza, qudaq-qudag'ay-qudacha, Begimov-Begimova* kabi erkak va ayol jinsini ifodalovchi oppozitiv shakllar leksik birliklar hisoblanadi va har ikkala tilda ham kam uchraydi. E. Vikulovning fikricha, ingliz tilidagi ayol jinsini ifodalovchi *-ess, -ine, -ette* affikslari kam mahsuldor bo'lib, zamonaviy ingliz tilida grammatik paradigmalar hosil qilmaydi¹². Qoraqalpoq tiliga rus tilidan kirib kelgan *-ov/-ova* qo'shimchalari esa faqat familiyalarga xos bo'lib, turdosh otlarga qo'shilmaydi. Qolaversa, har ikkala tildagi bu morfologik ko'rsatkichlar grammatik jins kategoriyasiga ega bo'lgan tillardagi (masalan, rus tili) kabi fe'l shakllariga ta'sir ko'rsatmaydi: *актёр знал – актриса знала* (rus), *actor knows/actress knows* (ingliz), *aktyor biledi/aktrisa biledi* (qoraqalpoq).

Shunday qilib, qoraqalpoq tilidagi ot so'z turkumiga son, kelishik va egalik kategoriyalari xosdir. Ingliz tilida otlar esa son va kelishik kategoriyalariga ega. Dissertatsiyaning asosiy tadqiqot obyekti ham aynan ushbu kategoriyalar bo'lib, ular ilmiy ishimizning ikkinchi va uchinchi boblarida batafsil yoritilgan.

Dissertatsiyaning **“Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son kategoriyasining morfologik va semantik xususiyatlari”** deb nomlangan ikkinchi bobida qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning ko'plik shakllarining morfologik va semantik xususiyatlari tahlil qilinadi.

Hozirgi qoraqalpoq adabiy tilida otning ko'plik son ma'nosi *-lar* va *-ler* qo'shimchalari orqali ifodalanadi. Bu affikslarning qo'llanishi otning oxirgi bo'g'inidagi unlining turiga bog'liq. Odatda orqa qator unlilar (a, i, o, u) qattiq bo'g'inlarni, old qator unlilar (á, e, i, ó, ú) esa yumshoq bo'g'inlarni hosil qiladi. Qattiq bo'g'inlar o'z navbatida ko'plik shakllarining *-lar* variantini, yumshoq bo'g'inlar esa *-ler* qo'shimchasini oladi. Masalan: **-lar**: *bala-balalar, balıqshı-balıqshılar, kitap-kitaplar*; **ler**: *kóshe – kósheler, dári – dáriler, máp-mápler*.

Lekin qoraqalpoq tilidagi barcha so'zlar ham bu qoidaga rioya qilmaydi. Ayniqsa, chet tillardan o'zlashgan so'zlarning imlo va talaffuzida farqlar kuzatiladi. Masalan, rus tilidan o'zlashgan ayrim so'zlardagi *a, o, u* unlilari ularning yumshoq variantlari bo'lgan *á, ó, ú* tarzida talaffuz qilinadi. Natijada ularga ko'plik affiksining yumshoq varianti qo'shiladi: *lakler, patruller, paroller*. Shuningdek, *-lar* va *-ler* variantlarining qo'llanishi otning oxirida kelgan undoshning turiga ham bog'liq. Masalan, rus tilidan o'zlashgan *shtrix, cex* kabi so'zlarning, shuningdek arab tilidan o'zlashgan *tariyx* so'zining oxirgi bo'g'ini yumshoq unlidan iborat bo'lsa-da, bu so'zlarga ko'plik affiksining *-lar* shakli

¹² Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: [учеб, пособие]. М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал, федер, ун-т. Текст англ. – Екатеринбург: Изд-во Урал, ун-та, 2014. – С. 26.

qo'shiladi: *cexlar, tariyxlar*. Bu holat so'z oxirida kelgan *x* undoshining fonetik xususiyati bilan bog'liq. Ushbu fonema qoraqalpoq tilida *á, e, i, ó, ú* kabi yumshoq unlilar bilan qator kelmaydi va o'zidan keyin qattiq unlining kelishini talab qiladi: *cexi, cexta, tariyxi, tariyxti*.

Ingliz tilida ko'plik shaklini hosil qiluvchi *-s* va *-es* affikslari o'tning oxirgi fonemasiga qarab qo'shiladi va uch xil fonetik variantda talaffuz qilinadi: [s], [z], [ɪz]: 1) Agar so'zning oxiri jarangsiz undoshlarga tugasa, ko'plik affiksining *-s* shakli qo'shiladi va u [s] kabi talaffuz qilinadi: *desks* [desks], *cats* [kæts]; 2) Agar so'zning oxiri unliga yoki jarangli undoshga tugasa, ko'plikning *-s* shakli qo'shib, [z] tovushini hosil qiladi: *boys* [bɔɪz], *cabs* [kæbz], *dogs* [dɒgz], *friends* [frendz]; 3) Agar so'zning oxiri [s], [z], [ʃ], [tʃ], [ʒ], [dʒ] kabi sibilant tovushlarga tugasa, *-es* affiksi qo'shib, [ɪz] tarzida talaffuz qilinadi: *boxes* [bɒksɪz], *classes* [klɑːsɪz].

Shuningdek, ingliz tilida otlarga ko'plik affikslarining qo'shilishi natijasida to'g'ri (regular) va noto'g'ri (irregular) ko'plik shakllari yuzaga keladi. I. *-s* va *-es* affikslarining *regular plural* yasashi ko'plikning morfologik usuli hisoblanadi. Ularning otga qo'shilishi quyidagicha: 1) Agar o'tning oxiri *s, ss, sh, ch, z, x* harflariga tugasa, ularga *-es* qo'shimchasi qo'shiladi: *bus - buses, class - classes, bush - bushes, bench - benches*; 2) *o* harfiga tugagan otlarning ko'pligi *-os* yoki *-oes* ko'rinishida bo'ladi. Agar *o* unlidan keyin kelsa, *-s* affiksi qo'shiladi: *-os: bamboo - bamboos, embryo - embryos, radio - radios*. Agar *o* harfi undoshdan keyin kelsa, uch xil holat kuzatiladi: a) *-s* qo'shimchasi qo'shiladi: *avocado - avocados, auto - autos*; b) *-es* qo'shimchasi qo'shiladi: *hero - heroes, echo - echoes*; v) Har ikkala shakl ham qo'llanadi: *-os/-oes: buffalo - buffalos/buffaloes, cargo - cargos/cargoes*; 3) Agar *y* harfi undoshdan keyin kelsa, u *i* ga o'zgaradi va *-es* qo'shiladi: *city - cities*. Ammo unlidan keyin *y* harfi o'zgarishsiz qoladi: *boy - boys, day - days*.

II. Ingliz tilda ba'zi otlarga ko'plik son affiksi qo'shilishida o'zakning oxirgi tovushlarda grafik va fonetik o'zgarishlar yuz beradi. Shu sababli bu usul ba'zi adabiyotlarda fono-morfologik usul deb yuritiladi¹³. Fonetik o'zgarishlar, asosan, uchta turdagi fonemada kuzatiladi: 1) [f] tovushi bilan tugagan otlar. Bunday otlarga ko'plik affiksi qo'shilganda uch xil morfonologik hodisa yuz beradi: a) *f* harfi *v* ga almashadi va *-es* affiksini olib, [vz] tarzida talaffuz qilinadi: *calf - calves, leaf - leaves, loaf - loaves, knife - knives*; b) *f* o'tning oxirida juftlanib kelsa (-ff), shuningdek, *f* va *fe* bilan tugagan ayrim so'zlarda *f* o'zgarishsiz qoladi: *belief - beliefs, cliff - cliffs, roof - roofs* va *h.k*; c) ba'zi otlar ikkala shaklda ham ishlatilishi mumkin: *dwarf - dwarfs/dwarves, scarf - scarfs/scarves*. 2) *th* harflariga tugagan otlar. Ular faqat *-s* qo'shimchasini qabul qiladi. Odatda *th* harflari [θ] tarzida talaffuz qilinadi, ammo ko'plik shaklida ikki xil talaffuz hosil qila oladi: [ðz]: *mouth* [maʊθ] ~ *mouths* [maʊðz], *path* [paːθ] ~ *paths* [paːðz], *bath* [baːθ] ~ *baths* [baːðz]; [θs]: *berth* ~ *berths* [bɜːθs], *breaths* [brɛθs], *deaths* [dɛθs]. 3) Faqat bitta so'zda o'zakkdagi *s* tovushi ko'plik qo'shimchasi qo'shilishi bilan [z] tovushiga aylanadi: *house* [haʊs] ~ *houses* [haʊzɪz].

¹³ Qarang: Буранов Дж.Б., Курбаназаров П.К. Англичан тилинің грамматикасы (Морфология). – Нөкис: Қарақалпақстан, 1974. – Б. 24.

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi -lar/-s affikslarining morfologik xarakteristikasi

	Xarakteristikasi	-lar	-s	Eslatma
1	Agglyutativ	+	+	kitap lar , books
2	Standart allomorflariga ega	+	+	Q: [lar], [ler] / I: [s], [z], [ɪz]
3	Otga qo‘shilishi otning oxirgi bo‘g‘iniga bog‘liq	+	–	kitaplar, balalar, gúller, tutlar kóshler, muǵállimler, mápler, mektepler
4	Otga qo‘shilishi otning oxirgi fonemasiga bog‘liq	+	+	Q: shtrix-shtrixlar, cex-cexlar, tariyxlar, I: dogs, books, benches
5	Otga qo‘shilishi oxirgi unlisining talaffuziga bog‘liq	+	–	gazler, patruller, paróller, ruller, lakler, fartukler, roller
6	Otning oxirgi harfini o‘zgartiradi	–	+	spy-spies, fly-flies, city-cities
7	Morfonologik hodisa hosil qiladi	–	+	knife – knives, wolf-wolves, loaf-loaves
8	Fonologik hodisa hosil qiladi		+	house [haus] - houses [hauzɪz]
9	Otga qo‘shilishida nostandart usulga ega	+	+	Q: tiyinlar, fartukler, lakler, shiferlar I: colloquies, Marys, monies (moneys), standbys, trollies (trolleys)
10	Ko‘plik variantlari bir-biriga alternativ bo‘la oladi	–	+	dwarf-dwarfs/dwarves, cargo-cargos/cargoes
11	O‘zakdagi so‘nggi fonemani tushiradi	–	+	mirage – mirag -es, edge – edg-es, size – siz-es
12	Otning oxirgi fonemasini juftlaydi	–	+	quiz-quizzes, fez-fezzes

Ingliz tilida ko‘plikning kam mahsuldor shakllari ham mavjud. Masalan, -en affiksi hozirgi ingliz tilida faqat uchta otning ko‘plik shaklini yasaydi: *ox - oxen, child - children, brother - brethren*. Shuningdek, ingliz tilida ayrim otlarning ko‘plik shakli o‘zakdagi unlining almashishi orqali hosil qilinadi. Bunday hodisa **ichki fleksiya** usuli orqali amalga oshadi va u faqat yetti otga xosdir: *man-men, woman-women, foot-feet, tooth-teeth, goose-geese, mouse-mice, louse-lice*. S. Grinbaum ushbu turkumga *child, brother, ox* so‘zlarini ham qo‘shadi¹⁴. Olim bu so‘zlarning ko‘plik shaklini hosil qiluvchi -en affiksini “irregular ending” deb ataydi. Biz esa uni ko‘plik yasashning morfologik usuliga oid birlik sifatida baholaymiz.

Ingliz tilidagi noto‘g‘ri ko‘plikning yana bir turi nol ko‘plik (zero plural) bo‘lib, bunda otning birlik shakli bir vaqtning o‘zida ham birlik, ham ko‘plik ma’nolarni ifodalaydi. Bunday otlar ingliz tilida bir necha tematik guruhlariga ajratiladi: 1) hayvon nomlari (*fish, duck, deer, salmon*); 2) millat nomlari (*chinese, japanese*); 3) o‘lchov birliklari nomlari (*dozen, pound, foot, head*); 4) birlik va ko‘plik ma’noni ifodalaydigan ko‘plik shaklli otlar (*barracks, means, series*).

Noto‘g‘ri ko‘plikning yana bir usuli – chet tillardan o‘zlashgan so‘zlarda kuzatiladi. Bu otlar ingliz tiliga o‘zlarining birlik va ko‘plik shakllari bilan kirib kelgan. Masalan, yunon tilidan kirib kelgan *phenomenon* so‘zining ko‘plik shakli

¹⁴ Greenbaum S. The Oxford English Grammar. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – P. 102.

ingliz tilidagi odatiy *phenomenons* emas, balki yunon tilidagi shaklda – *phenomena* tarzida qo‘llanadi.

Shunday qilib, qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otlarning ko‘plik son ma’nolari quyidagi morfologik usullar orqali ifodalanadi.

2.1.2-jadval

Ingliz va qoraqalpoq tillaridagi otning ko‘plik son shakllari

No	Ko‘plik shakl yasovchi morfologik usullar	Ingliz tili	Qoraqalpoq tili
1	Affiksatsiya	book-books, child-children	kitap-kitaplar
2	Nol fleksiya	sheep-sheep	–
3	Ichki fleksiya	man-men	–
4	O‘zlashma shakllar	thesis-theses	–

Dissertatsiyamizning ikkinchi bobining 2-qismi qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning son shakllarining semantik xususiyatlariga bag‘ishlangan. Otning grammatik kategoriyalari uning semantik kategoriyalari bilan chambarchas bog‘liqdir. Shu sababli, ushbu bo‘limda qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning ko‘plik son shakllarining ma’nolari uning semantik guruhlariga ko‘ra tahlil qilinadi. Bunday yondashuv ko‘rib chiqilayotgan til tizimlarida otning ko‘plik shakli ifodalaydigan ma’nolarning xususiy va umumiy qonuniyatlarni aniqlash imkonini beradi. Tadqiqot jarayonida atoqli, yakka, moddiy va abstrakt otlarning ko‘plik son shaklining ma’nolari alohida tahlil qilinib, ularning asosiy va periferik ma’nolari aniqlandi va olingan natijalar asosida quyidagicha jadval ishlab chiqildi.

2.2.1-jadval

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning ko‘plik son ko‘rsatkichlari semantikasi

	Ko‘plik affiksalarining ma’nolari	Qoraqalpoq	Ingliz
Yakka otlar / Concrete countable nouns			
1	Noaniq ko‘plik	kitaplar	some books
2	Umumiy ko‘plik	kitaplar	books
3	Xususiy ko‘plik	kitaplar	the books
4	Jamlovchi ko‘plik	quslar, g‘uller, terekler	birds, flowers, trees
5	Assotsiativ ko‘plik	küyewler, bóleler	–
Atoqli otlar / Proper nouns			
6	Reprezentativ ko‘plik	Abdirovlar	the Browns
7	Assotsiativ ko‘plik	Temirbekler	–
8	O‘xshatuvchi ko‘plik	Alpamislilar	Einsteins
9	Metonimik ko‘plik	–	Picassos
Moddiy otlar / Material nouns			
10	Intensivlik ko‘plik	suwlar, qumlar	waters, sands
11	Jamlovchi ko‘plik	maylar, gazler	oils, gases
12	Metonimik ko‘plik	vinolar, jipekler, xrustallar	wines, cottons, silks
13	Distributiv ko‘plik	qanlari, hallari	–
Abstrakt otlar / Abstract nouns			
14	Iterativ ko‘plik	jetiskenlikler, sátsizlikler	achievements, failures
15	Intensivlik kóplik	qorliqlar, azaplar	tortures, pains
16	Distributiv ko‘plik	ómirleri, úmitleri	(their) lives/ hopes
17	Jamlovchi ko‘plik	páziyetleri, minezleri	behaviours, virtues

Assotsiativ ko‘plikda ko‘plik qo‘shimchasi so‘zning o‘zi bildiradigan narsa yoki shaxsning oddiy ko‘pligini emas, balki shu nom orqali predmetlar yoki shaxslar guruhini ifodalaydi. Masalan, ... *kúyewler awıldıń tuw sirtında turıp qaladı* (M.Nızanov) jumlasidagi “*kúyewler*” (o‘zb. kuyovlar) so‘zi kuyov+kuyov+kuyov kabi additiv ko‘plikni emas, balki “kuyov va yonidagilar” ma’nosini bildiradi. Ingliz tilida unga eng yaqin muqobil “...*the groom and his friends...*” hisoblanadi. Masalan: *Meanwhile Frederick and his men had halted about the windmill* (G. Orwell).

Qoraqalpoq tilida ko‘plik shaklidagi muallif ismi uning asarlarini ifodalashda qo‘llanilmaydi. Masalan, “*Meniń úyimde Berdaqar bar*” deb emas, balki “*Meniń úyimde Berdaqarın kitapları bar*” deyiladi. Ingliz tilida esa “*I have three Hemingway’s books at home*” o‘rniga “*I have three Hemingways at home*” deb bema’l aytish mumkin.

Shuningdek, qoraqalpoq tilida ijodkorning ismi birlik shaklida kelib, o‘sha ijodkorning asarini ifodalashda keng qo‘llaniladi. Masalan, I. Yusupovning “*Kóz áynegin qıysayta kiyip, Michurindi oqıydı geyde*” degan qo‘shiq satrida Michurin ismi orqali uning kitobi nazarda tutiladi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi otning kelishik kategoriyasining morfologik va semantik xususiyatlari**” deb nomlanadi. Unda qoraqalpoq va ingliz tillaridagi kelishik shakllarining morfologik va semantik xususiyatlari tahlil qilinadi.

Qoraqalpoq tilidagi ot so‘z turkumi olti kelishikka ega: ataw, iyelik, barıs, tabıs, shıǵıs, orın. Ataw (bosh) kelishigidan tashqari barcha kelishiklar maxsus affikslarga ega bo‘lib, ular birlik, ko‘plik hamda egalik shaklidagi istalgan turdagi otlarga bevosita qo‘shila oladi. Qoraqalpoq tilida kelishik tizimi ikki xil ko‘rinishda qo‘llanadi. “jay sepleniw” (oddiy turlanish) va “tartımlı sepleniw” (egalik qo‘shimchali turlanish). Oddiy turlanishda kelishik affikslari so‘z negiziga bevosita qo‘shiladi.

Ingliz tilidagi esa otlar morfologik jihatdan ikki kelishikka ega: **common case** va **genitive case**. Shulardan faqat **genitive case** maxsus morfologik ko‘rsatkichga ega bo‘lib, qoraqalpoq tilidagidek otlarning oxiriga qo‘shiladi va birlik hamda ko‘plik shakllarda qo‘llanadi. Lekin ingliz tilidagi **genitive** qo‘shimchasi barcha otlarga qo‘shila olmaydi. Ayniqsa, jonsiz predmetlarni bildiruvchi otlarga qo‘llanishi cheklangan bo‘lib, bu holatda *of* predlogi ishlatiladi.

3.1.1-jadval

Qoraqalpoq tilida kelishiklarning oddiy turlanishi (birlik son) va ularning ingliz tilidagi ekvivalentlari

№	Kelishik qoraqalpoq/ingliz	Kelishik affikslari		Ingliz tilidagi ekvivalentlari
		Qoraqalpoq	Ingliz	
1	Ataw/ Common	—	—	Nominative
2	Iyelik/ Genitive	-nıń / -niń -dıń / -diń -tıń / -tiń	-‘s [s], [ɪz], [z]	Genitive/ of+Nom.
3	Tabıs / Common	-nı / -ni -dı / -di -tı / -ti	—	the +Nom.

4	Baris/ Common	-ga / -ge -qa / -ke	–	Nom./ to/for +Nom
5	Shigʻis/ Common	-nan / -nen -dan / -den -tan / -ten	–	from+Nom.
6	Orin/ Common	-da / -de -ta / -te	–	at/on/in+Nom
		26 allomorf	3 allomorf	

Jadvaldan koʻrinadiki, qoraqalpoq tilida faqat iyelik kelishigining ingliz tilida ekvivalenti mavjud. **Iyelik** (qaratqich) kelishigining sodda turlanishida *-diń/-diń*, *-niń/-niń*, va *-tiń/-tiń* qoʻshimchalari ishlatiladi. Ulardan *-diń/-diń* variantlari baʼzi jarangli undoshlarga (g, j, z) va ogʻiz sonorlariga (l, r, w, y) tugagan soʻzlarga qoʻshiladi. *-niń/-niń* affikslari unli va burun sonorlariga (m, n, ń) tugagan otlarga, *-tiń/-tiń* variantlari esa jarangsiz undoshlarga (p, f, k, q, t, sh, s, ch, x, h) va ayrim jaranglilarga (b, v, g, d) tugagan otlarga qoʻshiladi. Bu affikslarning tanlanishi soʻzning oxirgi boʻgʻinidagi unlining turiga ham bogʻliq. I. Agar oxirgi boʻgʻinda orqa qator unlilari (a, ı, o, u) boʻlsa, iyelik kelishigi shakllarining *-niń*, *-diń* va *-tiń* variantlari qoʻllanadi: 1) *-niń*: a) a, ı, o, u + *-niń*: *balaniń*, *oqıwshıniń*, *kinoniń*; b) m, n, ń + *-niń*: *balamniń*, *watanniń*, *shańniń*; 2) *-diń*: g, j, z + *-diń*: *baǵdıń*, *garajdıń*, *ǵazdıń*, *atızdıń*, *muzdıń*; b) l, r, w, y + *-diń*: *kambaǵaldıń*, *balalardıń*, *Bozatawıdıń*, *awıldıń*, *qasqırdıń*; 3) *-tiń*: a) p, f, k, q, t, sh, s, ch, x, h + *-tiń*: *kitaptıń*, *shkaftıń*, *sabaqtıń*, *saattıń*, *dilmashtıń*; b) b, v, g, d + *-tiń*: *arabtıń*, *klubtıń*, *Amanovtıń*, *pedagogtıń*. II. Agar oxirgi boʻgʻinda old qator unlilari (á, e, i, ó, ú) boʻlsa, *-niń*, *-diń* va *-tiń* variantlari qoʻllanadi: 1) *-niń*: a) á, e, i, ó, ú + *-niń*: *kemeniń*, *bólmeniń*, *dárinıń*; b) m, n, ń + *-niń*: *gilemniń*, *edenniń*, *ǵúrrıńniń*; 2) *-diń*: a) j, z + *-diń*: *wájdıń*, *Parıjdıń*, *háwızdıń*; b) l, r, w, y + *-diń*: *náldıń*, *báhárdıń*, *dáwdıń*, *beldıń*, *belbewdıń*, *tıldıń*, *biydiń*; 3) *-tiń*: a) p, f, k, q, t, sh, ch, c, s, x, h + *-tiń*: *ǵáptıń*, *háktıń*, *zúraáttıń*, *máshtıń*, *mekteptıń*, *terektıń*; b) b, v, g, d + *-tiń*: *gerbtıń*, *Kievtıń*, *brıfıngtıń*, *velosipedtıń*.

Lekin qoraqalpoq tilidagi barcha soʻzlar ham bu qoidaga rioya qilavermaydi. Istisnoli holatlar koʻpincha imlo va talaffuzi bir-biridan farq qiluvchi soʻzlarda uchraydi. Bunday soʻzlar asosan rus tilidan oʻzlashgan. Ular ruscha imlo shaklida yozilgan boʻlsa-da, talaffuzda qoraqalpoq tiliga xos boʻlgan singarmonizm qonuniyatiga boʻysunadi. Masalan, *gaz* soʻzidagi *a* harfi [á] shaklida talaffuz qilinadi: [gáz]. Natijada unga iyelik kelishiginiń *-diń* qoʻshimchasi qoʻshiladi: *gazdıń*. Rus tilidan oʻzlashgan *fartuk*, *galstuk*, *pult* kabi soʻzlardagi *u* harfi ham [ú] shaklida oʻqiladi va ularga *-tiń* varianti qoʻshiladi: *fartuktıń*, *galstuktıń*, *pulttıń*. *Parol*, *rol*, *nol* kabi oʻzlashgan soʻzlardagi *o* harfi [ó] tovushini beradi va ularga iyelik kelishiginiń *-diń* affiksi qoʻshiladi: *paroldıń*, *roldıń*, *noldıń*.

Bundan koʻrinib turibdiki, qoraqalpoq tilida unlilar kelishik morfemalarining xilma-xil allomorflarga ega boʻlishida katta rol oʻynaydi.

Qoraqalpoq tilidagi “iyelik” kelishigi qoʻshimchalari ingliz tilidagi *-s* genitive qoʻshimchasi va uning analitik varianti boʻlgan *of* predlogi maʼnolariga mos keladi. Ingliz tilida *-s* affiksining boshqa orfografik shakllari mavjud emas. Lekin u uch xil fonetik variantda talaffuz qilinadi: [ɪz], [z], va [s]. Koʻplik shakli bilan genitive shakli

bir xil tovush (-s, -‘s) dan iborat bo‘lganligi sababli, ularning o‘qilish qoidalari ham umumiydir. Ya‘ni, genitive shaklining talaffuzi ham otning oxirgi fonemasining turiga bog‘liq bo‘ladi: 1) [z] – unli va jarangli undoshlardan keyin: China’s [tʃainəz], taxi’s, Pedro’s; 2) [s] – jarangsiz undoshlardan keyin: *president’s* [prezɪdənts], *student’s*, *Europe’s*; 3) [ɪz] – sibilyant tovushlardan (s, z, ʃ, tʃ, ʒ, dʒ) keyin: *prince’s* [prɪnsɪz], *judge’s*, *niece’s*.

Qaralmish predmetlar birdan ortiq bo‘lsa, otlarga avval ko‘plik son affikslari qo‘shiladi. Qoraqalpoq tilida ko‘plik son qo‘shimchalaridan keyin “iyelik” kelishigi affiksining *-dın/-dın* variantlari qo‘shiladi: *-lardın/-lerdın*. Bunda *-lar* affiksi qattiq bo‘g‘inli otlarga, *-ler* qo‘shimchasi esa yumshoq bo‘g‘inli otlarga qo‘shiladi. Ingliz tilida esa regular ko‘plik shaklidagi otlarning “genitive” shakli faqat apostrof (-‘) orqali ifodalanadi: *cats’*, *wives’*, *boys’*. Bu shaklda tovush mavjud bo‘lmaganligi sababli, olimlar uni “zero genitive” (nol genitive) deb ataydilar. Shuningdek, *species*, *thesis* kabi ikki son ma‘noli hamda chet tillardan o‘zlashgan otlarning genitive shakllari birlik va ko‘plik sonlarda ham “zero genitive” ko‘rinishida bo‘ladi: *thesis’*, *theses’*, *species’* (birlik), *species’* (ko‘plik)¹⁵.

3.1.2-Jadval

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi “iyelik” va “genitive” kelishik shakllarining morfologik xususiyati

	Xarakteristikasi	-dın	-‘s	Eslatma
1	Agglyutativ	+	+	kitapt <u>ın</u> ; book’s
2	Standart allomorflariga ega	+	+	Q: [dın]/[dın], [nın]/[nın], [tın]/[tın]; I: [s]/ [z]/ [ɪz]
3	Otga qo‘shilishi otning oxirgi bo‘g‘inidagi unliga bog‘liq	+	–	kitapt <u>ın</u> , qos <u>ı</u> qt <u>ın</u> , st <u>o</u> ld <u>ın</u> , mu <u>z</u> d <u>ın</u> , g <u>u</u> zd <u>ın</u> , tere <u>k</u> t <u>ın</u> , bil <u>ı</u> mn <u>ı</u> n
4	Allomorflarining tiplari otning oxirgi fonemasiga bog‘liq	+	+	Q: bal <u>ı</u> n <u>ı</u> n, kem <u>e</u> n <u>ı</u> n, wata <u>n</u> n <u>ı</u> n, g <u>u</u> z <u>ı</u> d <u>ın</u> , kitapt <u>ın</u> , bil <u>ı</u> mn <u>ı</u> n, tawd <u>ın</u> , qust <u>ın</u> I: [s], [z], [ɪz]: China’s [tʃainəz], president’s [prezidents], prince’s [prɪnsɪz]
5	Otga qo‘shilishi otning oxirgi bo‘g‘inidagi unli va undoshning talaffuziga bog‘liq	+	–	patr <u>u</u> ld <u>ın</u> , fart <u>u</u> kt <u>ın</u> , g <u>a</u> z <u>ı</u> d <u>ın</u> , b <u>a</u> kt <u>ın</u> , par <u>o</u> ld <u>ın</u> , r <u>u</u> ld <u>ın</u> , n <u>o</u> ld <u>ın</u> , klub <u>t</u> ı <u>n</u> , kollekti <u>v</u> t <u>ın</u> , pedagog <u>t</u> ı <u>n</u> , sud <u>t</u> ı <u>n</u>
6	O‘zakning oxirgi harfini o‘zgartiradi	–	–	
7	Ikki xil shakli bir-biriga muqobil bo‘la oladi	–	+	Burns’s / Burns’, Jones’ / Jones’s, / Harris’ / Harris’s
8	O‘zakning oxirgi harfini tushirishi mumkin	–	–	
9	Affiks morfemadagi fonema tushirilishi mumkin	–	+	cats’, boys’, for goodness’ sake, for conscience’ sake
10	Birlik va ko‘plik shaklidagi otga qo‘shilgan variantlari bir-biridan farq qiladi	+	+	Q: kitapt <u>ın</u> – kitaplard <u>ın</u> I: boy’s - boys’
11	Affiks morfema tushirilishi mumkin	+	+	Q: teńiz(d <u>ın</u>) t <u>ı</u> bi, awıl(d <u>ın</u>) adamlar <u>ı</u> I: a winter’s day / a winter day, a boys (boys’) school
12	Otning barcha turlariga qo‘shilishi mumkin	+	–	Q: d <u>a</u> p <u>t</u> erd <u>ın</u> , N <u>o</u> kist <u>ın</u> , suwd <u>ın</u> , tabıst <u>ın</u> , xalıqt <u>ın</u>

¹⁵ Huddleston R., Pullum G.K. The Cambridge Grammar of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – P. 1595.

Dissertatsiyamizning yakuniy bobining ikkinchi qismida qoraqalpoq va ingliz tillaridagi “iyelik” hamda “genitive” kelishiklari ko‘rsatkichlarining semantik xususiyatlari, ularning o‘xshash va farqli jihatlari qiyosiy tahlil qilinadi. Shuningdek, “baris”, “tabis”, “shıǵıs” va “orın” kelishik shakllari ifodalaydigan ma’nolarning ingliz tilidagi ekvivalentlariga ham oydinlik kiritiladi.

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi “iyelik” va “genitive” kelishiklarining asosiy ma’nosi tegishlilikdir. Biroq, ular turli periferik ma’nolarga ham boy. Bu ma’nolar, avvalo, iyelik/genitive konstruksiyalarida ishtirok etuvchi so‘zlarning – xususan, otning qaysi semantik turiga mansubligi hamda predmetlar o‘rtasidagi munosabat xarakteriga bog‘liq holda aniqlanadi.

3.2.1-jadval

Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi ‘iyelik’ va ‘genitive’ kelishiklari ma’nolari

	Iyelik/Genitive	Qoraqalpoq tili	Ingliz tili
1	Possessiv munosabat	Azattıń kitabı	Tom’s book
2	Organik munosabat	Azattıń qolı	Tom’s hand
3	Subyektiv munosabat	shıpakerdiń keńesi	the doctor’s advice
4	Obyektiv munosabat	tutqınnıń bosatılıwı	prisoner’s release
5	Manba ma’nosi	sıyırdıń sütünı	cow’s milk
6	Maqsad ma’nosi	qızdın kóylegi	women’s clothes
7	Atributiv munosabat	qızdın sulıwlıǵı	the girl’s beauty
8	Qarindoshlik munosabat	Azattıń balası Azattıń jorası	Tom’s son Tom’s friend
9	Kasbiy munosabat	mekemeniń direktorı	the company’s director
10	Kuchaytiruvchi ma’no	patshalardıń patshası	–
11	Partitiv ma’no	oqırwshılardıń biri	–
12	Sabab-natija munosabat	ashlıqtıń azabı	–
13	O‘lchov ma’nosi	góshtiń kilosı	–
14	Elliptik genitiv	–	It is Tom’s
15	Lokal genitiv	–	at the dentist’s
16	Davomiylik genitivi	–	an hour’s walk
17	Oraliq genitivi	–	fifty yards’ distance
18	Baholash genitivi	–	a pound’s worth
19	Temporallik genitivi	–	tomorrow’s meeting

Qoraqalpoq tilidagi “iyelik” kelishigining kuchaytirish, partitiv, o‘lchov, sabab-natija ma’nolari ingliz tilida *of* predlogi orqali ifodalanadi: *patshalardıń patshası* – *the king of the kings*, *oqırwshılardıń biri* – *one of the pupils*, *góshtiń kilosı* – *a kilo of meat*. Kasb munosabatlari ingliz tilida asosan N+N, N’s+N yoki N of N konstruksiyalari orqali ifodalanadi: *company manager*, *the company’s director*, *the manager of the company*. Ingliz tilidagi elliptik genitiv qoraqalpoq tilida abstrakt egalik orqali ifodalanadi: *It is Tom’s* – *Bul Tomdiki*. Davomiylik, baholash genitivlari esa -lıq/-lik qo‘shimchasi orqali ifodalanadi: *an hour’s walk* – *bir saatlıq jol*, *a pound’s worth of food* – *bir pundlıq azıq-awqat*. Ingliz tilidagi temporallik genitive qoraqalpoq tilida -ǵı/-gi, -qı/-ki qo‘shimchalari orqali ifodalanadi: *today’s issue* – *bugingi másele*.

Baris kelishigi. Qoraqalpoq tilida “baris” (jo‘nalish) kelishigidagi otlar harakatning subyeksi va obyektiga bog‘liq bo‘lib, quyidagi xususiyatlarga ega:

1) Harakatning bir obyektga yoʻnalishini bildiradi. Bu holda “baris” kelishigidagi otlar harakatning nishonini koʻrsatib, uch xil holatni yuzaga keltiradi: a) Biror predmetning harakati ikkinchi predmet (nishon)ga qaratiladi. Bunda voqea ikki ishtirokchidan iborat boʻladi: *oqitwshigʻa aytw, súwretke qaraw* (to tell the teacher, to look at the picture); b) Harakat orqali subyektning oʻzi obyektga yoʻnaltiriladi. Bu holda ham voqeada ikki ishtirokchi qatnashadi: *diywalgʻa súyeniw, avtobusga miniw, úyge kiriw* (to lean on/against the wall, to get on the bus, to get into the house); c) Harakat egasi bir obyektни boshqa obyektga yoʻnaltiradi. Bu holatda uchta predmet ishtirok etadi va “baris” kelishigi shaklidagi soʻz qabul qiluvchi predmet vazifasini bajaradi: *balaḡa kitap beriw, balanı mektepke alıp barıw* (to give a book to a child, to take a child to school). Shuni ham taʼkidlash joizki, otning “baris” kelishigida boʻlishi, uni boshqaruvchi feʼlning semantikasiga bogʻliq boʻladi. Ingliz tilida harakat yoʻnalishi *to, for, into, in, on, onto* va boshqa predloglar yordamida ifodalanadi.

Baris kelishigi quyidagicha periferik maʼnolarni ham ifodalaydi: 1) Predmetning nimaga moʻljallanganligini koʻrsatadi. Ingliz tilida bu maʼno *for* predlogi orqali ifodalanadi: *balalarḡa sawḡalar – presents for children*; 2) Ikki narsani taqqoslashda qoʻllaniladi. Ingliz tilida qiyoslash maʼnosi *as, like*¹⁶, soʻzlari yordamida ifodalanadi: *Sen piyazḡa uqsaysań* (G. Ibragimova). *You look like an onion*; 3) Predmetning miqdor-darajasi yoki predmetga xos belgini koʻrsatishda ishlatiladi. Bunda baris kelishigidan keyin predmetning miqdor-darajasini bildiruvchi sifatlar qoʻllaniladi. Ingliz tilida *in* va boshqa predloglar orqali ifodalanadi: *mineralḡa bay - rich in minerals, neftke jarlı - poor in petroleum resources*; 4) Predmet yoki hodisaning yangi holatiga nisbatan qoʻllaniladi. Ingliz tilida bu *into/to* predlogi orqali ifodalanadi: *Jap-salmalarda suwlar muzḡa aylandı* (G. Ibragimova). *The water in the streams turned into ice*; 5) Harakatning davomiyligini anglatadi. Ingliz tilida *period for* predlogi orqali ifodalanadi: *úsh jılḡa - for three years, bir ayḡa-for a month*; 6) Harakatning aniq vaqtga rejalashtirilganligini bildiradi. Ingliz tilida *for* predlogi yordamida ifodalanadi: *Toydı usı aldımızdaḡı shembi kúnge belgiledik* (S. Jumaḡulov). *We fixed the wedding for next Saturday*; 7) Ish-harakatning maqsadini bildiradi. Ingliz tilida *for* predlogi qoʻllaniladi: *Orenburgqa júnge ketip edi* (M. Nızanov). *He had gone to Orenburg for wool*; 8) Sifat soʻzlar bilan birikib munosabatni ifodalaydi. Ingliz tilida munosabatlar asosan *to* predlogi yordamida ifodalanadi: *Bekpolat aq kókirek, hárdayım adamlarḡa miyirman bala. Bekpolat is always sincere and kind to people*; 9) Inson tuygʻusiga stimul boʻladigan predmet yoki hodisalarni bildiradi. Ingliz tilida turli predlogli konstruktsiyalar orqali ifodalanadi: *Balalardıń kópshiligi jolbarısqa qızıḡıp qaldı. Most of the children got interested in the tiger.*

Tabis kelishigi. Qoraqalpoq tilida “tabis” (tushum) kelishigi shaklidagi otlar harakatning bevosita obyektini koʻrsatadi va gapda vositasiz toʻldiruvchi vazifasini bajaradi. Bu “tabis” kelishigining gap ichidagi yagona funksiyasidir. Shuningdek, “tabis” kelishigi maʼnolari belgili va belgisiz shakllarda ifodalanadi. Belgili shakl ingliz tilidagi aniq artikl (the) maʼnosiga toʻgʻri keladi: *N+ -dı = the+N: kitaptı - the*

¹⁶ Collins Cobuild English Guides 1: Prepositions. HarperCollins Publishers Ltd, 1991. – P. 46.

book. Belgisiz turi esa noaniq artiklga (a/an) to'g'ri keladi. $N+\emptyset = a/an + N$: *kitap* + $\emptyset$ - a book.

Turkologik adabiyotlarda aniqlik va noaniqlik kategoriyalarining asosiy ko'rsatkichlari sifatida "bul" va "bir" so'zlari ko'rsatiladi.¹⁷ Darhaqiqat, *ol, sol, bul, ana, mina* kabi ko'rsatish olmoshlari aniq predmetlarni ifodalovchi vositalar bo'lganligi tufayli, ular o'zidan keyin kelgan otning ham tabiis kelishigining belgisi shaklida kelishini talab qiladi. *Bir* soni esa bosh kelishigidagi otdan avval kelib, noaniqlik ma'no ifodalaydi.

Ingliz tilida otlarning aniqlik va noaniqlik darajalari analitik usulda bildiriladi. Sanaladigan otlarda noaniqlik birlik shaklida *a/an* artikli bilan, ko'plik shaklida esa *some* olmoshi orqali ifodalanadi. Otlarning aniqlik darajasini *the* artikli belgilaydi.¹⁸ Masalan, qoraqalpoq tilidagi quyidagi gaplar ingliz tilida shunday ifodalanadi: 1) *Bazardan (bir) kitap satip oldim* - I bought a book from the market; 2) *Bazardan (sol) kitapti satip oldim* - I bought the book from the market.

Qoraqalpoq tilida "tabiis" kelishigi quyidagi holatlarda belgisi shaklida qo'llanadi: 1) Atoqli otlar bilan. Chunki ular aniq predmetlarni bildiruvchi til birliklari hisoblanadi va ularga "tabiis" kelishigi affiksi majburiy qo'shiladi. Ingliz tilida esa atoqli otlardan oldin *the* artiklini qo'llash shart emas: *Nokisti birinshi koriwim* (K. Raxmanov). *It's the first time I have been to Nukus. Biraq ol sol kuni Salawat hesh jerden de taba almadı* (N. Janabaeva). *But he could not find Salawat anywhere that day*; 2) Aniqlovchiga ega bo'lgan otlarga. Masalan: *Mina kitapti kim akeldi?* (M. Nizanov). *Who brought this book?*; 3) Ot bilan uni boshqaruvchi fe'l o'rtasida boshqa so'zlar kelganda. Masalan: *Arzu qarmagti jipke orap qaltasina saldı* (J. Aymurzaev). *Arzu wrapped the bait in string and put it into his pocket*; 4) Egalik affiksi qo'shilgan otlarda. Chunki egalik qo'shimchasi aniqlik darajasini ifodalaydi. Ingliz tilida esa egalik ma'nosi genitive shaklidagi kishilik olmoshlari orqali ifodalanadi va ulardan oldin artikl ishlatilmaydi: *Hamme bala kitabın ashtı* (G. Esemuratova). *All the pupils opened their books*; 5) Ega va to'ldiruvchi bir o'zakdan bo'lganda. Bunda "tabiis" kelishigi umumiy ma'no anglatadi va ingliz tilida u noaniq artikl orqali ifodalanadi: *Balıqshını balıqshı uzaqtan tanıydı deydi gıoy* (K. Raxmanov). *A fisherman can recognize a fisherman in the distance*.

Shıǵıs kelishigi. Qoraqalpoq tilidagi "shıǵıs" (chiqish) kelishigi ma'nolari va ularning ingliz tilidagi ekvivalentlari quyidagicha: 1) Harakat chiqqan obyektini bildiradi. Ingliz tilida bu ma'no *from, out of, off* predloglari yordamida ifodalanadi: *Bir háptelikte men Nursulıwdan xat aldım* (K. Raxmanov). *A week ago I received a letter from Nursuluw*; 2) Harakatning chiqqan o'rnini bildiradi. Ingliz tilida bu *from* predlogi orqali ifodalanadi: *Búgin aǵam Tashkentten keldi* (Z. Ishmanova). *My father returned from Tashkent today*; 3) Predmetning bir tomondan ikkinchi tomonga o'tish yo'lini (vositasini) ko'rsatadi: *parkten ótiw, tunnelden ótiw, kósheden júriw, dáryadan keship ótiw*. Ingliz tilida *through, across, along* predloglari orqali ifodalanadi¹⁹: *through the tunnel, across the field /river, to get into the room through the window*:

¹⁷ Дәуєнов Е., Дәўлетов М. Ҳазирги қарақалпақ әдебий тилинің грамматикасы. – Нөкис: Билим, 1992. –Б.159.

¹⁸ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 265-274.

¹⁹ Dixon R.M.W. English Preposition: Their meanings and uses. – Oxford University Press, 2021. – P. 330-333.

Dárwazadan kirip o'ng'a aylanasañ (M. Nızanov). Enter the building through the gate and turn right; 4) Harakatning amalga oshgan joyini bildiradi. Ingliz tilida *at, in, on* predloglari orqali beriladi: *Qoñirattan medrese ashamız, – dep úlken úmit penen aytar edi* (M. Nızanov). “We will open a madrasah in Kungrad,” - he would say with great hope; 5) Predmetlarning qiymatini bildiradi. Bu ma’no ingliz tilida *for* predlogi yordamida ifodalanadi: *Tawıqlardıñ iyesi bes danasın eliw tiyinnan satıp baslaptı* (M. Tawmuratov). The owner of the chickens started to sell every five chickens for fifty tiyns; 6) Harakat yoki hodisaning sababini anglatadi. Ingliz tilida bu ma’no *because of, due to, in view of, on account of, owing to, from, of, with, over* kabi predloglar orqali ifodalanadi²⁰: *Haywanlar ashlıqtan qırıla basladı* (J. Ábdireymov). Animals began to die of hunger; 7) Predmetning materialini bildiradi. Ingliz tilida *be made of / from / out of, be made with*²¹ kabi so’z birikmalari yordamida ifodalanadi: *Seniñ ústindegi minaw sulıw kóylegiñ de paxtadan islengen* (T. Najimov). This beautiful dress you are wearing is also made of cotton; 8) Partitivlik ma’nosini anglatadi. Bunda predmetlar guruhidan bir yoki bir nechta a’zo ajratib ko’rsatiladi. Ingliz tilida asosan *of* predlogi orqali ifodalanadi: *one of the students - talabalardıñ biri. Bul da sol xan nókerlerinen biri edi* (T. Qayıpbergenov). He was also one of Khan’s warriors; 9) Harakat vositasini bildiradi. Ingliz tilida bu ma’no *by, through, over, on, with, via* predloglari orqali ifodalanadi²²: *Jınayat júz bergeni haqqında mağan telefonnan joldas Mamanov xabarlap edi* (A. Aqnazarov). I had been informed about the crime over the phone by comrade Mamanov.

Orin kelishigi. Qoraqalpoq tilida “orin” kelishigi predmet yoki harakatning o’rini bildiradi. Ingliz tilida esa o’rin-payt ma’nolari odatda *at, in, on, by* va boshqa bir qator predloglarning otlardan oldin kelishi orqali ifodalanadi: *mektepte –at school, diywalda-on the wall, bólmeye-in the room*.

Qoraqalpoq tilidagi “orin” kelishigi ma’nolari va ularning ingliz tilidagi ekvivalentlari quyidagicha: 1) Predmet joylashgan obyektni ko’rsatadi: *Kitaplarda bári jazılğan* (K. Raxmanov). Everything is written in books; 2) Predmetning o’rini bildiradi: *Bizler Qoñiratta bes jıl turdıq, – dedi Rafael* (M. Nızanov). “We lived in Kungrad for five years,” - said Rafael; 3) Ma’lum bir faoliyat amalga oshadigan joyini bildiradi. Ingliz tilida ko’pincha *at* predlogi ishlatiladi: *Qáterjam bolaber, infarkt bolğan jigit rulde otırıptı, - deydi* (M. Nızanov). Don’t worry, the guy who had a heart attack is at the wheel; 4) Aniq vaqtni bildiradi. Ingliz tilidagi *at, in, on, by* predloglari o’rin ma’nosidan tashqari vaqt ma’nosini ham ifodalashda qo’llaniladi: *Bahárde barlıq ağash japıraq jayadı* (Ó. Ayjanov). In spring all trees put out leaves; 5) Harakatning muddatini bildiradi. Ingliz tilida bu odatta *within* predlogi yordamida ifodalanadi: *Serjanov úsh kúnde eliw procent beredi* (T. Qayıpbergenov). Serjanov will give 50% within three days; 6) Ish-harakatning muntazam takrorlanishini bildiradi. Ingliz tilida bu *every + day/ year/ month* kabi birikmalar orqali ifodalanadi: *jilda = hár jılı – every year, kúnde = hár kúni – every day*; 7) Harakatning amalga oshishidagi qurol va usulni ifodalaydi. Ingliz tilida *by, in, on* va boshqa predloglar

²⁰ Collins Cobuild English Guides 1: Prepositions. HarperCollins Publishers Ltd, 1991. – P. 38-62.

²¹ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 710.

²² Dixon R.M.W. English Preposition: Their meanings and uses. – Oxford University Press, 2021. – P. 141-335.

ishlatiladi: *Takside kiyaturman deysen boldi, wassalam!* (S. Ismaylov). *Tell them you are coming in a taxi!*; 8) Kiyim nomlari bilan kelib, odamning qanday kiyimda ekanligini bildiradi. Ingliz tilida *in* predlogi ishlatiladi: *Birewi formada, leytenant. Qalغان ekewi ápiwayı kiyimde edi* (A. Aqnazarov). *One was in uniform, sir. The other two were in ordinary clothes*; 9) Insonning ruhiy, moddiy, jismoniy va boshqa holatlarini bildiradi: *azapta qalıw, ráhátte jasaw, qayǵıda jasaw, ómiri qorlıqta ótiw*. Ingliz tilida bu ham *in* predlogi yordamida ifodalanadi: *in agony, in poverty, in trouble, in happiness, in joy, in sorrow, to live in misery: Birinshi kúnniń aqshamı azapta attı* (Á. Atajanov). *The first evening passed in agony*.

XULOSA

1. Qoraqalpoq tilidagi ot soʻz turkumi uchta (son, kelishik va egalik), ingliz tili esa ikkita morfologik kategoriyaga (son va kelishik) ega.

2. Ikkala tilda ham otga xos son grammatik kategoriyasi birlik va koʻplik qarama-qarshiligidan tashkil topadi. Har ikkala tilda ham otning birlik shakli, asosan, ot negizi orqali ifodalanadi. Biroq ingliz tilida prototip otlar qoʻshimcha ravishda artikllar yordamida faollashadi.

3. Ikkala tilda ham koʻplik shakllari asosan agglyutinativ xususiyatga ega boʻlib, ularning asosiy maʼnosi noaniq koʻplikdir. Ingliz tilidagi otning mahsuldor koʻplik shakllari oʻqilishi va yozilishi jihatidan farqlanib, toʻgʻri va notoʻgʻri koʻplik shakllarini hosil qiladi. Bu farqlanishlar otning oxirgi fonemasiga bogʻliq boʻladi. Regulyar shakllar koʻplik qoʻshimchasining otlarda hech qanday orfografik oʻzgarish keltirib chiqarmasligi bilan xarakterlanadi. Notoʻgʻri shakllar otning oxirgi tovushlarida orfografik oʻzgarishlar yuzaga chiqaradi. Shuningdek, ingliz tilida otlar koʻplik maʼno anglatuvchi kammahsul shakllariga ham ega. Qoraqalpoq tilidagi ot soʻz turkumi esa, aksincha, kam mahsuldor koʻplik shakllariga ega emas. Qoraqalpoq tilidagi koʻplik shakllarining otga qoʻshilishi, asosan, otning oxirgi boʻgʻinidagi unlining turiga bogʻliqdir. Shuningdek, qoraqalpoq tilidagi koʻplik shakllar otning oxirgi harflarida imloviy va fonetik oʻzgarishlar yasay olmaydi.

4. Koʻplik shakllarining asosiy va periferik maʼnolarining ikkala tilga xos umumiy va xususiy jihatlari aniqlandi. Xususan, ingliz tilida “assotsiativ koʻplik” sintaktik qurilmalar yordamida ifodalanadi. Qoraqalpoq tilida esa koʻplik shakli baʼzi otlarda metonimik maʼno ifodalash qobiliyatiga ega emas. Bu esa qoraqalpoq tilidagi koʻplik shaklining ingliz tilidan farqli jihatlari koʻrsatadi.

5. Hozirgi qoraqalpoq tilidagi ot soʻz turkumi olti kelishikdan (ataw, iyelik, baris, tabis, shıǵıs, orın), ingliz tilida esa ikki kelishikdan (common case, genitive case) iborat. Qoraqalpoq tilida “ataw” (bosh) kelishigidan tashqari barcha kelishiklar maxsus affikslarga ega boʻlib, ular birlik, koʻplik va egalik shaklidagi otlarga bevosita qoʻshiladi va hech qanday fonetik oʻzgarishlarga uchramaydi. Shuningdek, qoraqalpoq tilidagi kelishik affikslari istalgan turdagi otlarga qoʻshila oladi. Ingliz tilida esa faqat ‘genitive’ kelishigi maxsus morfologik koʻrsatkichga ega boʻlib, u qoraqalpoq tilidagi “iyelik” kelishigi affikslari kabi otlarning oxiriga qoʻshiladi va birlik hamda koʻplik shakllarida namoyon boʻladi. Biroq ingliz tilidagi “genitive” kelishigi qoʻshimchasi barcha otlarga qoʻshila olmaydi.

6. Qoraqalpoq tilida ham ko'plik va kelishik qo'shimchalarining otlarga qo'shilishida nostandart holatlar kuzatiladi. Bunday holatlar, asosan, chet tillardan o'zlashgan so'zlarga xos bo'lib, bu so'zlarning talaffuzi qoraqalpoq tilining fonetik xususiyatlariga moslashtirilishi bilan bog'liqdir. Natijada o'zlashgan so'zlarning oxiri qattiq bo'g'nli bo'lsa-da, ularga ko'plik va kelishik shakllarining yumshoq unli variantlari qo'shiladi. Bular asosan, imloviy xarakterga ega nostandart holatlar hisoblanadi. Qoraqalpoq tilida son va kelishik affikslarining otlarga qo'shilishidagi nostandart holatlar otning oxirgi fonemasining tipiga ham bog'liq bo'ladi.

7. Qoraqalpoq va ingliz tillaridagi "iyelik" va "genitive" kelishik ko'rsatkichlari morfologik hamda semantik jihatdan muayyan mushtarakliklarga ega. Ikkala tilda ham ushbu kelishik shakllari otga birikishi jihatidan agglyutinatив xarakterga ega. Farqli jihati shundaki, ingliz tilidagi "genitive" shakli to'liq va qisqa shakllarga ajratiladi. To'liq shakl tovush va apostrofdan iborat bo'lib, u asosan birlik sondagi otlarga xosdir. To'liqsiz shakl esa faqat apostrof belgisi orqali ifodalanadi va ko'pincha ko'plik sondagi otlar, ba'zi atoqli otlar hamda barqaror so'z birikmalarida ishlatiladi. Qoraqalpoq tilidagi "iyelik" affiksining otga qo'shilishi esa otning oxirgi bo'g'inidagi unlining tipiga hamda oxirgi fonemaning turiga bog'liq holda amalga oshadi. Bunda birlik va ko'plik shakldagi otlarga qo'shiladigan iyelik affikslari turlicha bo'lib, ular muayyan fonetik qonuniyatlarga bo'ysunadi. Ikkala tilda ham iyelik va genitive shakllari otning oxirgi fonemalarida grafik o'zgarishlarni keltirib chiqara olmaydi.

8. Ikkala tildagi "iyelik" va "genitive" shakllarining semantikasida ham o'xshashlik, ham tafovutlar mavjud. Xususan, ingliz tilidagi lokal, elliptik, maqsad, miqdor-daraja ma'nolari qoraqalpoq tilida "iyelik" kelishigi affikslari orqali ifodalanmaydi. Ingliz tilida esa kuchaytirish, partitiv, o'zlik, sabab-natija munosabatlari "genitive" kelishigi yordamida emas, balki boshqa til birliklari yordamida ifodalanadi. Qoraqalpoq tilida "iyelik" kelishigi ma'nolari belgisiz ifodalanish xususiyatiga ham ega.

9. Qoraqalpoq tilidagi "baris", "tabis", "shigis" va "orn" kelishiklarining ingliz tilida morfologik ekvivalentlari mavjud emas. Bu kelishiklarning ma'nolari ingliz tilida asosan predloglar, shuningdek so'z tartibi orqali ifodalanadi. "Tabis" kelishigi affiksining ingliz tilidagi prototipi aniq artikl hisoblanadi, uning belgisiz shakli esa noaniq artiklga mos keladi. "Baris" kelishigi ingliz tilida asosan *to* va *for* predloglari orqali ifodalanadi. "Shigis" kelishigi shaklining ingliz tilidagi tipik ekvivalenti *from* predlogidir. "Orn" kelishigi shakllarining asosiy ma'nolari esa ingliz tilida *at*, *in* va *on* predloglari yordamida ifodalanadi. "Orn" kelishigi shakli ham, ushbu predloglar ham nafaqat o'rin, balki vaqt ma'nosini ifodalashda ham qo'llanadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ КАРАКАЛПАКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

КАРАКАЛПАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

БЕКБЕРГЕНОВ ХИКМЕТ УТЕПОВИЧ

**МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ И СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В КАРАКАЛПАКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Нукус – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инновации Республики Узбекистан под номером № В2023.2.PhD/Fil3469.

Диссертация выполнена в Каракалпакском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на веб-странице Научного совета (www.karsu.uz) и Информационно-образовательном портале (www.ziynet.uz).

Научный руководитель:

Сейтжанов Жеткербай Елубаевич
кандидат филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Альниязов Айтмурат Исмаилович
доктор филологических наук, профессор

Абидова Рохатой Худайберганиевна
доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

Ведущая организация:

Нукусский государственный педагогический институт

Защита диссертации состоится 23 октября 2025 года в 16⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 при Каракалпакском государственном университете. (Адрес: 230112, г. Нукус, ул. Ч.Абдилов, дом-1.Тел.: (99861) 223-59-25; Факс: (99861) 223-59-25. E-mail: karsu_info@edu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каракалпакского государственного университета (зарегистрирована за № 378) (Адрес: 230112, г. Нукус, ул. Ч.Абдилов, дом-1.Тел.: (99861) 223-59-25; Факс: (99861) 223-59-25. E-mail: karsu_info@edu.uz)

Автореферат диссертации разослан 23 октября 2025 года
(реестр протокола рассылки № 1 от 27 октября 2025 года).




М.С.Кудайберганиев
Председатель научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филологических наук, профессор

Г.К. Кдырбаева
И.о. учёного секретаря Научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филологических наук (DSc), доцент


Г.А.Курбаниязов
Председатель научного семинара при
научном совете по присуждению ученых
степеней, доктор филологических наук,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современной лингвистике именной класс слов, являющийся одной из крупнейших грамматических категорий, характеризуется специфическими морфологическо-семантическими и функционально-семантическими особенностями. Существительное и его грамматические средства служат для выражения предметов в реальной действительности, их количества и отношений между ними. Однако морфологическое строение этих средств существенно различается в разных языках мира. Особенно заметно, что с увеличением генетической дистанции между языками степень их сходства уменьшается, а различия становятся более выраженными. Выявление этих особенностей является одной из самых актуальных задач современной лингвистики, особенно сравнительного языкознания.

В мировой лингвистике существительное рассматривается как одна из важнейших частей речи с точки зрения его лексического объема, сферы применения и функций в предложении. В каракалпакском и английском языкознании проведено множество исследований по грамматическим категориям, морфологическому строению и семантическим особенностям существительных. Однако недостаточный сравнительно-типологический анализ формальных и семантических особенностей этих грамматических категорий на примере каракалпакского и английского языков определяет актуальность данного научного исследования. Сравнительное изучение языковых единиц, принадлежащих к разным языковым семьям, с точки зрения языка и речи, выражения и содержания играет важную роль в выявлении как общих, так и частных признаков. В результате раскрываются межъязыковые универсалии и особенности, расширяется круг существующих научных теорий и обогащается их содержание новыми подходами.

С первых лет независимости особое внимание уделяется изучению и преподаванию государственного, родного и мировых языков. Как отметил президент Республики Узбекистан: “Развитие государственного языка мы рассматриваем во взаимосвязи с развитием ведущих иностранных языков мира, языков и культур представителей разных наций, живущих в нашей стране”¹, – это подчеркивают актуальность сравнительно-типологического изучения государственного языка в сопоставлении с родственными и другими языками мира. Сравнительное исследование грамматических категорий существительного на материале каракалпакского и английского языков вносит свой вклад в развитие лингвистической науки и межкультурного взаимодействия.

Настоящее диссертационное исследование в определённой степени служит выполнению задач, обозначенных в Указе Президента Республики Узбекистан от 28 января 2022 года УП-60 “О стратегии развития нового Узбекистана на

¹ Мирзиёев Ш.М. Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганига 34 йил тўлиши муносабати билан Ўзбекистон халқига байрам табриги // Халқ сўзи. – Тошкент, 2023 йил, 22-октябрь. - №225 (8568). – б. 1

2022-2026 годы”, в Указе Президента от 21 октября 2019 года № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета Узбекского языка в качестве государственного языка», в Постановлении Президента от 20 апреля 2017 года ПП-2909 “О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования”, в Постановлении Президента Республики Узбекистан от 19 мая 2021 года № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», в Постановлении Президиума Жокаргы Кенеса Республики Каракалпакстан от 3 ноября 2020 года № 135 “О мерах по дальнейшему повышению авторитета и роли каракалпакского языка в качестве государственного языка”, а также в других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий республики: I. «Формирование системы социальных, правовых, экономических, инновационных идей информационного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. Научные исследования, посвящённые имени существительному и его грамматическим категориям в каракалпакском языкознании, проводились такими учёными, как Н. Баскаков, А. Кыдырбаев, М. Давлетов, Э. Давенов, А. Давлетов, А. Нажимов, А. Ниязов, А. Бекбергенов, М. Кудайбергенов, Ш. Абдиназимов и др.² Также А. Кыдырбаев, Д. Насиров, М. Кудайбергенов, К. Сейтова, Р. Жапакова, А. Оразимбетов, М. Эмбергенова, Г. Патуллаева и Г. Абишова подробно исследовали грамматические категории числа, падежа, определенности/неопределенности и притяжательные формы существительных в каракалпакском языке³.

Категории числа и падежа в английском языке получили широкое освещение в научных трудах Р. Квирка, С. Гринбаума, Г. Лича, Дж. Свартвика, Р. Хаддлстона, Г. К. Пуллума, а также в научной грамматике, написанной

² Баскаков Н.А. Каракалпакский язык. Т. 3. Морфология (Словоизменение). Синтаксис (Словосочетание и предложение). – Нукус: Билим, 1995; Кыдырбаев А. Хэзирги каракалпак тилиндеги атлык сөзлер. – Нөкис, 1968; Хэзирги каракалпак әдебий тилинің грамматикасы. Сөз жасалыў хэм морфология. – Нөкис: Билим, 1994; Хэзирги каракалпак тили морфология. – Нөкис: Каракалпакстан, 1981; Дәўенов Е., Дәўлетов М. Хэзирги каракалпак әдебий тилинің грамматикасы. – Нөкис: Билим, 1992; Хэзирги каракалпак тили. Синтаксис. – Нөкис: Билим, 1996; Dáwletov A., Dáwletov M., Qudaybergenov M. Házirgi qaraqalpaq ádebiy tili. Sintaksis. Sabaqlıq. – Nókis: Bilim, 1996; Qudaybergenov M., Qazaqbaeva A., Kurtchaev A. Qaraqalpaq tiliniń teoriyalıq grammatikası. Qıw qollanba. – Nókis, 2016; Abdinazimov Sh. Qaraqalpaq tili tariyxı. 5120100 – Filologiya hám tillerdi oqıtıw (qaraqalpaq filologiyası) baǵdarı talabaları ushın sabaqlıq. – Tashkent: Sano-standart, 2018.

³ Насыров Д.С. Каракалпак тилинде көплик категориясы. – Нөкис, 1961; Сейтова К.П. Способы выражение множества в современном русском языке (в сравнении с каракалпакским): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1983; Жапакова Р.Н. Склонение имен существительных в каракалпакском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1971; Qudaybergenov M. Qaraqalpaq tilindegi atlıqlarda anıqlılıq hám anıqsızlıqtıń anlatılıwı. Monografiya. – Nókis: Bilim, 2007; Orazımbetov A.Q. Házirgi qaraqalpaq tilinde san mánisiniń anlatılıwı. – Nókis: Qaraqalpaqstan, 2010; Patullaeva G. Qaraqalpaq tilinde tartım mánisiniń bildiriliw usılları. Monografiya. – Tashkent: BAYOZ, 2015; Embergenova M.A. Házirgi qaraqalpaq tilinde seplikli konstrukciyalardıń sinonimiyası. Metodikalıq qollanba. – Nókis: Qaraqalpaqstan, 2006; Abishova G. Nemis va qoraqalpoq tillarida kelishiklar sistemasining semantik vazifasi: Filol. fan. fals. d-ri. (PhD) ... dis. Avtoref. – Nukus, 2024.

Д. Бибером, С. Йохансоном, Г. Личем, С. Конрадом и Э. Финеганом⁴. Особое внимание категориям числа и падежа уделяли Дж. Хьюсон, М.А. Викенс, В. Хиртл, К. Аллан, Ч. Филмор, Дж. Р. Тейлор, Дж. Андерсон и А. Розенбах⁵.

Исследования по категориям числа и падежа, проведённые в данной диссертации, основывались на теориях вышеупомянутых учёных.

Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена. Диссертационное исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Каракалпакского государственного университета по теме «Вопросы сопоставительного языкознания, переводоведения и литературоведения».

Цель исследования – сравнительно-типологический анализ морфологических и семантических особенностей категорий числа и падежей существительных в каракалпакском и английском языках.

Задачи исследования:

охарактеризовать грамматические категории имени существительного и его морфологическое строение в каракалпакском и английском языках;

выявить морфологические особенности категории числа и падежа имён существительных в каракалпакском и английском языках;

определить общие и специфические особенности форм числа и падежа существительных в двух языках;

проанализировать семантические особенности категорий числа и падежа, а также их сходства и различия в каракалпакском и английском языках.

Объектом исследования являются категории числа и падежа существительных в каракалпакском и английском языках.

Предметом исследования являются морфологические и семантические особенности категорий числа и падежа имён существительных в каракалпакском и английском языках.

Методы исследования. В работе использованы описательные, сопоставительно-типологические и структурные методы, а также методы компонентного и семантического анализа.

⁴ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985; Huddleston R., Pullum G.K. The Cambridge Grammar of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002; Huddleston R., Pullum G.K. A Student's Introduction to English Grammar. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005; Biber, D et al. Longman Grammar of Spoken and Written English. – Harlow: Pearson Education Limited, 1999; Carter R., McCarthy M. Cambridge Grammar of English. – Cambridge University Press, 2006; Greenbaum S. The Oxford English Grammar. – Oxford: Oxford University Press, 1996.

⁵ Hewson J. Article and Noun in English. The Hague-Mouton, 1972; Wickens, Mark A. Grammatical number in English nouns: an empirical and theoretical account. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1992; Allan Keith. Singularity and plurality in English noun phrases: A study in grammar and pragmatics: Doctoral thesis, Edinburgh University, 1977; Hirtle W.H. Lessons on the noun phrase in English: from representation to reference. – Montreal & Kingston: McGill-Queen's University Press, 2009; Gardelle Laure. Semantic Plurality. English collective nouns and other ways of denoting pluralities of entities. John Benjamins publishing company. – Amsterdam & Philadelphia, 2019; Fillmore Ch. J. The Case for Case. In E. W. Bach & R.T. Harms (Eds.), Universals in Linguistic Theory. – New York, NY, 1967: Holt, Rinehart, and Winston; Rosenbach, Anette. Genitive variation in English: conceptual factors in synchronic and diachronic studies / by Anette Rosenbach. – Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2002; Anderson, John M. On Case Grammar. – London: Croom Helm, 1977; Taylor J.R. Possessive genitives in English. Linguistics 27. 1989. – P. 663-686.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

в ходе исследования морфологической структуры категорий числа и падежа существительных в каракалпакском и английском языках, способов присоединения их аффиксов к существительным, фонетических вариантов и особенностей произношения было подтверждено преобладание алломорфных аспектов;

в результате анализа значений множественного числа существительных в каракалпакском и английском языках с учетом их семантических групп (собственные, нарицательные, вещественные, собирательные и абстрактные), было выявлено преобладание универсальных аспектов этих значений, основанное на примерах из аутентичных источников;

выяснено, что значение ассоциативной множественности, выражаемое показателями числа существительных в каракалпакском языке, в английском передается не с помощью морфемы множественного числа, а синтаксическими средствами;

подтверждено, что в значениях притяжательного падежа в каракалпакском и английском языках, помимо сходств, существуют и различия, тогда как значения падежей “baris”, “shigis” и “orin” в каракалпакском языке в английском языке выражаются преимущественно с помощью предлогов.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

категории числа и падежа существительных в каракалпакском и английском языках проанализированы с точки зрения их структурно-семантических характеристик;

проведён сопоставительный анализ морфем числа существительных в каракалпакском и английском языках с учётом их распределения по семантическим группам;

разработаны алгоритмы и структурные схемы добавления падежных и числовых аффиксов к основам существительных в каракалпакском языке;

определены основные и периферийные значения падежных показателей в каракалпакском и английском языках, выявлены их изоморфные и алломорфные соответствия.

Достоверность результатов исследования объясняется следующим: проведён тщательный анализ теоретических взглядов на проблему; использованные лингвистические методы соответствуют цели и задачам исследования; анализ опирался на широкий круг авторитетных источников; теоретические положения исследования иллюстрируются примерами из художественных произведений; кроме того, полученные результаты были внедрены в практику.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость исследования заключается в том, что данные, полученные в ходе изучения формальных и семантических аспектов грамматических категорий существительных в каракалпакском и английском языках в рамках системного и сравнительно-типологического подхода, способствуют обогащению научно-теоретических представлений в области

общего, частного и сравнительного языкознания. В частности, результаты исследования вносят вклад в изучение структурно-семантических аспектов данных языков.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут служить основой для разработки учебных курсов и материалов, включая учебники, пособия, двуязычные словари. Материалы исследования будут полезны при преподавании и изучении морфологии, синтаксиса, стилистики, теоретического и сравнительно-типологического языкознания, а также каракалпакского и английского языков.

Внедрение результатов исследования. На основе результатов и практических рекомендаций, полученных в ходе анализа морфологических и семантических особенностей имени существительного в каракалпакском и английском языках:

сведения о преобладании алломорфных аспектов морфологической структуры категорий числа и падежа существительных в каракалпакском и английском языках, о способах присоединения соответствующих аффиксов к существительным, их фонетических вариантах и особенностях произношения были использованы в рамках двух фундаментальных проектов – ФА-Ф1-005 “Исследование каракалпакского фольклороведения и литературоведения”, выполненном в 2017 – 2020 годах в Каракалпакском научно-исследовательском институте; – ФЗ-2016-0908165532 “Методика развития родного языка и литературы в соответствии с новым алфавитом и правилами орфографии каракалпакского языка”, реализованного в 2017 – 2020 годах в Каракалпакском филиале Национального института педагогики воспитания им. Т.Н. Кары-Ниязи (Справка от 7 февраля 2025 года № 44, Каракалпакский филиал Национального института педагогики воспитания им. Т.Н. Кары-Ниязи). Результаты исследования способствовали более эффективному усвоению особенностей категорий числа и падежа существительных в каракалпакском и английском языках как с точки зрения их выражения и содержания;

научные выводы о преобладании универсальных аспектов в значении формы множественного числа существительных в каракалпакском и английском языках с учётом их семантических групп (собственные, нарицательные, вещественные, собирательные и абстрактные), основанные на материалах из аутентичных источников, были использованы в рамках практической исследовательской программы “РЗ-20170930309 – Вопрос о влиянии языка каракалпакского фольклора на развитие литературного языка”, реализованной в Каракалпакском государственном университете им. Бердаха (Справка от 19 февраля 2025 года № 01-21-02/401 Каракалпакского государственного университета им. Бердаха). В результате это способствовало более эффективному изучению сходств и различий морфологических и семантических характеристик категории числа существительных в каракалпакском и английском языках;

научные выводы о передаче ассоциативной множественности показателей числа существительного в каракалпакском языке на английский язык не через

морфему множественного числа, а синтаксическим способом были использованы при подготовке телепередачи на телеканале Каракалпакстана (Справка от 20 февраля 2025 года № 05-22/112 государственного учреждения “Телеканал Республики Каракалпакстан”). В результате это способствовало решению ряда лингвистических проблем при редактировании текстов теле-радиопередач;

научные выводы о наличии сходств и различий в значениях притяжательного падежа в каракалпакском и английском языке, а также о способах передачи значений падежей “baris”, “shigis”, и “orin” с помощью предлогов в английском языке, были использованы в рамках фундаментального проекта “Каракалпакская устная проза (структура жанров, генезис, система образов, сюжеты и мотивы, поэтика)” выполненного в 2021-2023 годах в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан (Справка от 17 февраля 2025 года № 65/1 Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан). В результате это способствовало глубокому изучению сходств и различий, морфологических и семантических характеристик падежных категорий существительного в каракалпакском и английском языках.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были одобрены и положительно оценены на 5 международных и 6 национальных научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 11 научных работ, из них 10 – в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан (в том числе 6 статей в республиканских и 4 в зарубежных журналах) для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы. Общий объем диссертации составляет 159 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, а также соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики Узбекистан; изложены научная новизна и практические результаты исследования, обоснованы достоверность полученных результатов, их теоретическая и практическая значимость; приведены сведения о внедрении результатов исследования, их апробации, публикациях, а также указаны структура и объем диссертации.

Первая глава диссертации, озаглавленная “**Имя существительное в каракалпакском и английском языках и его грамматические категории**”

состоит из двух частей. Первый параграф носит название «Имя существительное как часть речи, включающая слова предметного характера». В этом разделе дается общее описание понятий предмета и предметности, выражаемых словами, относящимися к группе существительных.

В языкознании существительные традиционно рассматриваются как имена предметов, прилагательные – как слова, выражающие их свойства, глаголы – как обозначающие различные действия предметов, а наречия – как указывающие на качества этих действий. Многие исследователи определяют существительные как слова, обозначающие предметы, тогда как остальные части речи трактуются как выражающие их признаки⁶. Кацнельсон относит существительные к категории «именующих», а глаголы, прилагательные и наречия к словам предикативного характера⁷. В свою очередь, когнитивные грамматисты определяют существительные как слова, обозначающие вещи (thing), а остальные части речи – как слова, характеризующие отношения (relationship)⁸. Таким образом, из приведенных взглядов следует, что существительные тесно связаны с понятиями наименования, вещи, предмета и предметности.

В лингвистике концепция предметности не ограничивается исключительно конкретными предметами. Она представляет собой широкую категорию, включающую не только реальные предметы, такие как природные объекты (quyash, jer, ay, suw, haywanlar, ósimlikler) и артефакты (stol, telefon, kitap), но и абстрактные понятия, включая события (uris, jıynalı), время (waqıt, saat, minut), действия (júris, jarıs), признаки, свойства (aqlıq, jaqsılıq), меры (tonna, litr) и другие категории абстрактного характера. Таким образом, абстрактные слова, обозначающие свойства, характеристики, отношения и действия (например, *jaqsılıq, shaqqanlıq, ushırıw, alawızlıq*), в грамматическом смысле обладают свойствами, присущими категории предметности⁹. Это позволяет им выполнять в предложении синтаксические функции, аналогичные функциям существительных, обозначающих конкретные объекты.

Грамматические предметы также обладают характеристиками, присущими реальным предметам. Так, конкретные предметы, например стол, могут отличаться размерами (большой, маленький). Аналогичным образом абстрактные понятия могут обладать различными свойствами: *хорошая идея, осмысленная жизнь*. Наличие признаков является ключевым свойством, объединяющим как конкретные, так и абстрактные предметы в их предметном значении.

⁶ Савельева О.С. Структура категориального значения предметности // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып. 49. – Челябинск, 2010. – № 34 (215). – С. 105-108.

⁷ Кацнельсон С.Д. Содержание слова, значение и обозначение /Под общ.ред. В.М. Жирмунского, М.М. Гухман, С.Д. Кацнельсона. Изд. 3-е. – М.: Едиториал УРСС, 2011. – С. 27.

⁸ Radden G., Dirven R. Cognitive English Grammar. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. – P. 56. Langacker R.W. Foundations of Cognitive Grammar. Vol. I: Theoretical Prerequisites. – Stanford, CA: Stanford University Press, 1987. – P. 189.

⁹ Хэзирги каракалпак әдебий тилинің грамматикасы. Сөз жасалығы жәм морфология. – Нөкис: Билим, 1994. –Б. 109.

Во втором параграфе первой главы, под названием “Общая характеристика грамматических категорий существительных в каракалпакском и английском языках”, рассматриваются грамматические категории существительных, их морфологические показатели, фонетические варианты, особенности употребления и другие грамматические черты.

Грамматические категории языков, принадлежащих к разным языковым семьям, существенно различаются. Согласно изученной литературе, для существительных в каракалпакском и английском языках характерны следующие грамматические категории.

Таблица 1.2.1

Грамматические категории существительных в каракалпакском и английском языках

№	Язык	Языковая группа	Типологическая характеристика	Грамматические категории				
				Число	падеж	принадлежность	род	определенность, неопределенность
1	Каракалпакский	Тюркские языки	Агглютинативный	+	+	+	–	–
2	Английский	Германские языки	Аналитический	+	+	–	–	+

Из таблицы видно, что категория принадлежности не рассматривается как грамматическая категория имени в английском языке. Однако это не означает отсутствия данного понятия в языке. В английском языке оно выражается синтаксически – с помощью различных средств, в частности словосочетаний. Например, в каракалпакском языке значение принадлежности может передаваться морфологически (*kitabım*), морфо-синтаксически (*meniń kitabım*) и синтаксически (*biziń úy*), тогда как в английском языке оно выражается исключительно синтаксическим способом: *my book, your book, his book* и т. п.

Определённость и неопределённость английских существительных выражаются преимущественно с помощью артиклей и формируют оппозицию: “a/an (indefinite article) и the (definite article)”. Неопределенный артикль употребляется с существительными в единственном числе и указывает на неопределённость предмета. Например, в предложении «*I bought a book yesterday*» слово *a book* указывает, что книга неизвестна слушателю. Во множественном числе степень неопределённости существительных передаётся местоимением *some*. Р. Кверк отмечает, что *some* иногда рассматривается как “a plural article” и в безударной форме обозначает ограниченное, но неопределенное множество¹⁰. Например, предложение «*I borrowed a book from*

¹⁰ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 275.

the library» во множественном числе преобразуется в «*I borrowed some books from the library*».

М. Кудайбергенов подробно исследовал способы выражения значений определённости и неопределённости существительных в каракалпакском языке. По его мнению, эти значения передаются как синтетическими, так и аналитическими способами. К синтетическим формам относятся падежи «*iyelik*» и «*tabıs*», формы множественного числа и притяжательные аффиксы. Аналитические формы включают существительные в форме единственного числа, местоимения, прилагательные и сложные слова. М. Кудайбергенов отмечает, что форма единственного числа существительных выражает три значения: определённое единственное число, неопределённое единственное число и обобщённое значение¹¹. Например, в предложении «*Men kitap satıp aldım*», адресат не может определить, о какой именно книге идёт речь, что вызывает уточняющий вопрос: какая книга? В то же время в предложении «*Kitap bilim bulağı*» ясно, что имеется в виду книга в обобщённом смысле.

Несмотря на наличие в каракалпакском языке специальных синтетических и аналитических средств выражения значений определённости и неопределённости, они не образуют устойчивых, стандартных грамматических форм, применимых ко всем существительным. Следовательно, данные средства не формируют в языке полноценной грамматической категориальной системы.

В обоих сравниваемых языках существительные не имеют грамматической категории рода, поскольку отсутствуют продуктивные средства для её выражения. Различия по признаку пола выражаются на лексическом уровне и представлены ограниченным числом пар, таких как *actor – actress, hero – heroine* в английском языке и *Aziz – Aziza, quda – qudag'ay – qudasha, Begimov – Begimova* в каракалпакском. Согласно Е. Викуловой, аффиксы *-ess, -ine, -ette*, указывающие на женский род в английском языке, являются непродуктивными и не участвуют в грамматических парадигмах современного английского языка¹². Важно отметить, что в отличие от языков с грамматическим родом (например, русского), в английском и каракалпакском языках морфологические маркеры пола не влияют на формы глагола. Ср.: *актёр знал – актриса знала* (рус.); *actor knows/actress knows* (англ.); *aktyor bileđi/aktrisa bileđi* (кар.).

Таким образом, существительные в каракалпакском языке характеризуются категориями числа, падежа и принадлежности, тогда как в английском языке выделяются грамматические категории числа и падежа.

Во второй главе диссертации, озаглавленной **“Морфологические и семантические особенности категории числа существительных в каракалпакском и английском языках”**, анализируются морфологические и семантические особенности форм множественного числа в обоих языках.

В современном каракалпакском литературном языке значение множественного числа существительных выражается суффиксами *-lar* и *-ler*.

¹¹ Qudaybergenov M. Qaraqalpaq tilindegi atlıqlarda anıqlılıq hám anıqsızlıqtıń ańlatılıwı. Monografiya. – Nókis: Bilim, 2007.

¹² Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: [учеб, пособие]. М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал, федер, ун-т. Текст англ. – Екатеринбург: Изд-во Урал, ун-та, 2014. – С. 26.

Выбор суффикса зависит от гласного в последнем слове: если в нём содержится заднеязычный гласный (а, 1, о, u), используется окончание *-lar*: *bala* – *balalar*, *balıqshı* – *balıqshılar*, *kitap* – *kitaplar*; если переднеязычный (е, á, i, ó, ú), используется *-ler*: *kóshe* – *kósheler*, *dári* – *dárilər*, *máp* – *mápler*.

Однако не все слова в каракалпакском языке подчиняются этому правилу. Особенно в написании и произношении заимствованных слов часто наблюдаются системные отклонения. Так, в словах, заимствованных из русского языка, буквы *а, о, u* нередко произносятся как их мягкие аналоги *á, ó, ú*. В результате к таким словам добавляются мягкие варианты аффиксов множественного числа: *lakler*, *patruller*, *paroller*. Выбор между суффиксами *-lar* и *-ler* также зависит от характера конечного согласного. В заимствованных словах, таких как *shtrix* и *сех* (из русского языка), а также «*tariyx*» (из арабского), несмотря на наличие мягкого гласного в последнем слове, используется твёрдый вариант суффикса: *сехлар*, *tariyxlar*. Это связано с характером согласного «х», который в каракалпакском языке не сочетается с переднеязычными гласными и фонетически требует употребления заднеязычных гласных в последующих морфемах: *сехi*, *сехta*, *tariyxi*, *tariyxti*.

В английском языке добавление аффиксов *-s* или *-es* зависит от последней фонемы существительного, а их произношение реализуется в трёх фонетических вариантах [s], [z], [iz]: 1) Если слово оканчивается на глухой согласный, к нему добавляется суффикс *-s*, который произносится как [s]: *desks* [desks], *cats* [kæts]; 2) Если слово оканчивается на гласный или звонкий согласный, используется суффикс *-s*, произносимый как [z]: *boys* [bɔiz], *cabs* [kæbz], *dogs* [dɔgz], *friends* [frendz]; 3) После шипящих или свистящих согласных [s], [z], [ʃ], [tʃ], [ʒ], [dʒ], используется суффикс *-es*, который произносится как [iz]: *boxes* [bɒksiz], *classes* [kla: siz].

Добавление окончаний *-s* или *-es* к существительным формирует правильное (regular) и неправильное (irregular) формы множественного числа. I. Правильные формы множественного числа существительных характеризуются следующими особенностями: 1) Если существительное оканчивается на *s, ss, sh, ch, z, x*, к нему добавляется окончание *-es*: *bus* – *buses*, *class* – *classes*, *bush* – *bushes*, *bench* – *benches*; 2) Если существительное оканчивается на букву “о”, форма множественного числа может образовываться либо с помощью *-s*, либо с помощью *-es*. Если *о* предшествует гласная, то добавляется окончание *-s*: *embryo* – *embryos*, *radio* – *radios*, *stereo* – *stereos*, *zoo* – *zoos*. Если *о* стоит после согласной, возможны три варианта: а) существительные с окончанием *-s*: *avocado* – *avocados*, *auto* – *autos*; б) существительные с окончанием *-es*: *hero* – *heroes*, *echo* – *echoes*; в) существительные, допускающие обе формы: *cargo* – *cargos/cargoes*, *buffalo* – *buffalos/buffaloes*; 3) Если буква *у* следует за согласной, она изменяется на *-i*: *city* – *cities*. Напротив, если *у* стоит после гласной, она остаётся без изменений: *boy* – *boys*, *day* – *days*.

II. Образование неправильных форм множественного числа связано с фонетическими и графическими изменениями в последней фонеме корня.

Такой способ иногда называют фономорфологическим методом¹³. Наиболее характерные изменения наблюдаются у существительных с определёнными окончаниями, которые можно разделить на три группы: 1) Существительные, оканчивающиеся на глухой фриктивный звук [f] (в написании f или fe), образуют множественное число тремя способами: а) f изменяется на v, и добавляется суффикс -es, произносимый как [vz]: *calf* - *calves*, *leaf* - *leaves*, *loaf* - *loaves*, *knife* - *knives*; б) f остаётся неизменным, если удваивается (ff), или в отдельных словах: *belief* - *beliefs*, *cliff* - *cliffs*, *roof* - *roofs*; в) Ряд слов допускает обе формы: *dwarf* - *dwarfs/dwarves*, *scarf* - *scarfs/scarves*; 2) У слов, оканчивающихся на *th*, в форме множественного числа звук [θ] может переходить в [ð], как в *mouth* [maʊθ] ~ *mouths* [maʊðz], *path* [pa: θ] ~ *paths* [pa:ðz], *bath* [ba:θ] ~ *baths* [ba:ðz]. Однако в ряде слов произношение сохраняется без изменения: *berth* ~ *berths* [bɜ: θs], *breaths* [brɛθs], *deaths* [deθs]; 3) В одном случае происходит изменение [s] на [z]: *house* [haʊs] ~ *houses* [haʊzɪz].

2.1.1 -Таблица

Морфологическая характеристика аффиксов -lar/-s в каракалпакском и английском языках

	Характеристика	-lar	-s	Примечание
1	Агглютинативный	+	+	kitaplar, books
2	Имеет стандартные алломорфы	+	+	Кар: [lar], [ler] Анг: [s], [z], [ɪz]
3	Добавление к существительному зависит от последнего слога существительного	+	—	kitap-kitaplar, bala-balalar, gúller muğállimler, mápler, mektepler, áthókler, institutlar
4	Присоединение к существительному зависит от последней фонемы существительного	+	+	Кар: shtrix-shtrixlar, cex-cexlar, tariyxlar Анг: dog-dogs, book-books, bench-benches, heroes
5	Зависит от произношения последней гласной в существительном	+	—	gazler, patruller, paroller, ruller, lakler, fartukler, roller
6	Изменяет последнюю букву существительного	—	+	Анг: spy-spies, fly-flies, city-cities
7	Формирует морфонологическое явление	—	+	knife – knives, wolf-wolves, loaf-loaves
8	Формирует фонологическое явление	—	+	house [haus] - houses [hauzɪz]
9	Могут присоединяться к существительному нестандартным способом	+	+	Кар: tiyinlar, fartukler, lakler, shiferlar Анг: colloquies, Marys, standbys, monies (moneys), trollies (trolleys)
10	Варианты мн. числа могут быть взаимозаменяемыми	—	+	Анг: dwarf-dwarfs/dwarves, cargo-cargoes/cargos
11	Могут опускать последнюю фонему основы	—	+	Анг: mirage – mirag -es, edge – edg-es, size – siz-es
12	Могут удвоить последнюю фонему существительного	—	+	Анг: quiz-quizzes, fez-fezzes

¹³ Смотрите: Буранов Дж.Б., Курбаназаров П.К. Англичан тилиниң грамматикасы (Морфология). – Нөкис: Каракалпакстан, 1974. – Б. 24.

В английском языке также имеются непродуктивные способы образования множественного числа. Суффикс *-en* используется в следующих существительных: *ox – oxen, child – children, brother – brethren*. Кроме того, молопродуктивные формы множественного числа включают существительные, которые образуют множественное число путем изменения гласных в корне. С помощью **внутренней флексии** образуются формы множественного числа семи существительных: *man – men, woman – women, foot – feet, tooth – teeth, goose – geese, mouse – mice, louse – lice*. Гринбаум также включает в эту группу слова *child, brother* и *ox*, называя суффикс *-en* «irregular ending»¹⁴. Мы относим такие формы множественного числа, как *children, brethren* и *oxen*, к непродуктивным морфологическим способам образования множественного числа.

Другой тип неправильного множественного числа в английском языке – это нулевая форма множественного числа (*zero plural*), при которой одна и та же форма используется для обозначения как единственного, так и множественного числа. К этой категории относятся несколько тематических групп: 1) названия животных (*fish, deer, salmon*); 2) названия национальностей (*chinese, japanese*); 3) названия единиц измерения (*dozen, pound, head*); 4) существительные, имеющие форму множественного числа, но обозначающие как единственное, так и множественное число (*barracks, means, series*).

Ещё одним способом образования неправильных форм множественного числа в английском языке является употребление заимствованных слов, которые сохраняют оригинальные формы в единственном и множественном числе. Например, слово *phenomenon* в английском языке не образует форму *phenomenons*, а используется в своей греческой форме множественного числа – *phenomena*.

Таким образом, значения множественного числа существительных в каракалпакском и английском языках выражаются следующими морфологическими способами.

Таблица 2.1.2

Формы множественного числа существительных в английском и каракалпакском языках

№	Морфологические способы	Английский язык	Каракалпакский язык
1	Аффиксация	book-books, child-children	kitap-kitaplar
2	Нулевая флексия	sheep-sheep	–
3	Внутренняя флексия	man-men	–
4	Заимствованные формы	thesis-theses	–

Во втором параграфе второй главы диссертации рассматриваются **семантические особенности форм числа существительных в каракалпакском и английском языках**. Поскольку грамматические категории существительного неразрывно связаны с его семантическими категориями, аффиксы числа анализируются с учётом их функционирования

¹⁴ Greenbaum S. The Oxford English Grammar. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – P. 102.

в различных семантических группах существительных. Такой подход позволяет выявить как специфические, так и универсальные закономерности значений, передаваемых формой множественного числа в обеих языковых системах. В ходе исследования были отдельно проанализированы значения форм множественного числа собственных, нарицательных, вещественных и абстрактных существительных, определены их основные и периферийные значения. На основе полученных результатов было составлена следующая таблица.

Таблица 2.2.1

Семантика существительных во множественном числе в каракалпакском и английском языках

	Значения аффиксов мн. числа	Каракалпакский	Английский
	Исчисляемое существительное		
1	Неопределенная множественность	kitaplar	some books
2	Обобщающая мн.	kitaplar	Books
3	Специфическая мн.	kitaplar	the books
4	Собирательная мн.	quslar, güller, terekler	birds, flowers, trees
5	Ассоциативная мн.	kúyewler, bóleler	—
	Собственное существительное		
6	Репрезентативная мн.	Ábdirovlar	the Browns
7	Ассоциативная мн.	Temirbekler	—
8	Уподобляющая мн.	Alpamıslar	Einsteins
9	Метонимическая мн.	—	Picassos
	Вещественное существительное		
10	Интенсивная мн.	suwlar, qumlar	waters, sands
11	Собирательная мн.	maylar, gazler	oils, gases
12	Метонимическая мн.	vinolar, jipekler, xrustallar	wines, cottons, silks
13	Дистрибутивная мн.	qanları, halları	—
	Абстрактное существительное		
14	Итеративная мн.	jetiskenlikler, sátsizlikler	achievements, failures
15	Интенсивная мн.	qorlıqlar, azaplar	tortures, pains
16	Дистрибутивная мн.	ómirleri, úmitleri	their lives/hopes
17	Собирательная мн.	paziyetleri, minezleri	behaviours, virtues

В ассоциативном значении суффикс -лар//-лер употребляется не для обозначения множества однородных предметов или лиц, а для выражения группы предметов или лиц через форму множественного числа данного имени. Например, в предложении ...*küyewler awıldıñ tuw sirtında turıp qaladı* (M. Nızanov) слово “*küyewler*” (рус. женихи) не обозначает аддитивное множественное число типа жених+жених+жених, а выражает понятие “жених и сопровождающие его лица”, и в английском языке его наиболее близком эквивалентом считается ...*the groom and his friends...* Например: *Meanwhile Frederick and his men had halted about the windmill* (G. Orwell).

В каракалпакском языке форма имени автора во множественном числе не употребляется для обозначения его произведений. Так, вместо “*Meniñ úyimde Berdaqlar bar*” (У меня дома Бердахы), более корректно сказать “*Meniñ úyimde Berdaqtıñ kitapları bar*” (У меня дома есть книги Бердаха). В английском языке, напротив, распространено использование формы имени автора для обозначения его произведений: вместо “*I have three Hemingway’s books at home*” вполне допустимо сказать “*I have three Hemingways at home*”.

В то же время в каракалпакском языке форма имени автора в единственном числе может широко использоваться для обозначения произведений этого автора. Например, в строках поэта И. Юсупова “*Kóz áynegin qıysayta kiyip, Michurindi oqıydı geyde*” под именем Мичурина подразумеваются его книга.

Третья глава диссертации, озаглавленная “**Морфологические и семантические особенности категории падежа существительных в каракалпакском и английском языках**”, посвящена анализу морфологических и семантических особенностей падежных форм в каракалпакском и английском языках.

В современном каракалпакском языке существительные имеют шесть падежей: атау, iyelik, baris, tabis, shıǵıs, orın. За исключением именительного (атау) падежа, все остальные оформляются с помощью специальных аффиксов. Эти аффиксы присоединяются непосредственно к существительным в формах единственного и множественного числа, а также в форме принадлежности и могут использоваться с существительными любого типа. В каракалпакском языке падежная система делится на два типа: «*jaу sepleniw*» (простое склонение) и «*tartımlı sepleniw*» (притяжательное склонение). При простом склонении падежные аффиксы добавляются непосредственно к основе слова.

В английском языке существительные имеют два падежа: **common case** и **genitive case**. Из них только падеж **genitive case** обладает специальным морфологическим показателем (-‘s), который, как и в каракалпакском языке, присоединяется к концу существительных и употребляется как в единственном, так и во множественном числе. Однако это окончание не может присоединяться ко всем существительным. Особенно ограничено его употребление с существительными, обозначающими неодушевлённые предметы; в таких случаях используется предлог *of*.

Таблица 3.1.1

Простое склонение падежей в каракалпакском языке (ед.ч.) и их эквиваленты в английском языке

№	Падежи карак/англ	Аффиксы падежей		Английские эквиваленты
		каракалпакский	английский	
1	Ataw/ Common	—	—	Nominative
2	Iyelik/Genitive	-niń / -niń -diń / -diń -tiń / -tiń	-‘s [s], [ɪz], [z]	Genitive/ of+Nom.
3	Tabıs / Common	-nı / -nı -dı / -dı -tı / -tı	—	the +Nom.
4	Barıs/ Common	-ǵa / -ge -qa / -ke	—	Nom./ to/for +Nom
5	Shıǵıs/ Common	-nan / -nen -dan / -den -tan / -ten	—	from+Nom.
6	Orın/ Common	-da / -de -ta / -te	—	at/on/in+Nom
		26 алломорфов	3 алломорфов	

Из таблицы видно, только падеж “iyelik” в каракалпакском языке имеет морфологический эквивалент в английском языке. В простой склонении родительного падежа используются аффиксы *-diń// -diń*, *-tiń// -tiń*, *-niń// -niń*. Суффиксы *-diń// -diń* присоединяются к некоторым словам, оканчивающимся на звонкие согласные (ǵ, j, z) и ротовые соноры (l, r, w, y). Аффиксы *-niń// -niń* присоединяются к существительным, оканчивающимся на гласные и носовые соноры (m, n, ń), а варианты *-tiń// -tiń* присоединяются к глухим согласным (p, f, k, q, t, sh, s, ch, x, h) и звонким согласным, таким как b, v, g, d. Выбор этих аффиксов также зависит от типа гласной в последнем слоге слова. I. Если в последнем слоге присутствует заднеязычные гласные (a, ı, o, u), используются варианты *-diń*, *-niń*, *-tiń*: а) a, ı, o, u + *-niń*: *balanıń, oqıwshınıń, kinonıń*; б) m, n, ń + *-niń*: *balamniń, watanniń, shańniń*; 2) *-diń*: ǵ, j, z + *-diń*: *baǵdıń, garajdıń, ǵazdıń, atızdıń, muzdıń*; б) l, r, w, y + *-diń* *kámbaǵaldıń, balalardıń, Bozatawdıń, awıldıń, qasqırdıń*; 3) *-tiń*: а) p, f, k, q, t, sh, s, ch, x, h + *-tiń*: *kitaptıń, shkaftıń, sabaqtıń, saattıń, dilmashtıń*; б) b, v, g, d + *-tiń*: *arabtıń, klubtıń, Amanovtıń, pedagogtıń*. II. Если в последнем слоге присутствует одна из гласных переднего ряда (á, e, i, ó, ú), используются варианты *-niń*, *diń* и *-tiń*. 1) *-niń*: а) á, e, i, ó, ú + *-niń*: *kemeniń, bólmeniń, dáriniń, teriniń*; б)

m, n, ŋ + -niń: *gilemniń, edenniń, gúrrińniń*; 2) -diń: a) j, z + -diń: *wájdiń, kortejdiń, Parijdiń, bezdiń, háwizdiń*; b) l, r, w, y + -diń: *náldiń, báhárdiń, dáwdiń, beldiń, belbewdiń, biydiń, kóldiń*; 3) -tiń: a) p, f, k, q, t, sh, ch, c, s, x, h + -tiń: *gáptiń, háktiń, zúraáttiń, máshitiń, mekteptiń*; b) b, v, g, d + -tiń: *gerbtiń, Kievtiń, brifingtiń, velosipedtiń*.

Однако не все слова каракалпакского языка следуют этому правилу. Исключения чаще всего встречаются в словах, у которых орфографическая форма отличается от фонетической формы. Такие слова в основном заимствованы из русского языка. Хотя они написаны в русской орфографической форме, в произношении они подчиняются законам сингармонизма, характерным для каракалпакского языка. Например, в слове *gaz*, гласная *a* произносится как [á]: [gáz]. В результате к нему добавляется суффикс притяжательного падежа -diń: *gázdiń*. В словах *fartuk, galstuk, pult*, гласная *u* произносится как [ú] и получает суффикс -tiń: *fartuktiń, galstuktiń, pulttiń*. В словах *parol, rol, nol*, гласная *o* произносится как [ó] и к ним присоединяется суффикс -diń: *paroldiń, roldiń, noldiń*.

Из этого видно, что в каракалпакском языке гласные играют большую роль в разнообразии алломорфов морфем падежа.

Значения аффиксов падежа “iyelik” в каракалпакском языке соответствуют значениям английского генитива, выраженного суффиксом -‘s и его аналитическим вариантом с предлогом *of*. В английском языке отсутствуют другие орфографические варианты аффикса -‘s, однако он произносится в трех фонетических вариантах: [ɪz], [z] и [s]. Так как генитив и множественное число выражаются одним и тем же звуком, их фонетические варианты также совпадают. Реализация этих форм зависит от конечной фонемы слова: 1) [z] – после гласных и звонких согласных: *China’s* [tʃaɪnəz], *taxi’s*, *Pedro’s*; 2) [s] – после глухих согласных: *president’s* [prezɪdənts], *student’s*, *Europe’s*; 3) [ɪz] – после сибилантов (s, z, ʃ, tʃ, ʒ, dʒ): *prince’s* [prɪnsɪz], *judge’s*, *niece’s*.

В каракалпакском языке к существительным во множественном числе добавляются варианты аффикса падежа *iyelik* -diń (после -lar) или -tiń (после -ler): -lardiń// -lerdiń. Выбор между твердым аффиксом -lar и мягким -ler определяется сингармонизмом гласных в слове. В английском языке форма *genitive* во множественном числе выражается путём добавления апострофа (‘) к существительному во множественном числе: *cats’, wives’, boys’*. Поскольку в этой форме отсутствует звук, лингвисты нередко называют её “нулевым генитивом” (*zero genitive*). Кроме того, некоторые существительные с одинаковой формой в единственном и множественном числе, такие как *species*, а также заимствованные слова, такие как *thesis*, принимают форму “zero genitive” в обоих числах: *thesis’ – theses’, species’ (ед. ч.) – species’ (мн. ч.)*¹⁵.

¹⁵ Huddleston R., Pullum G.K. The Cambridge Grammar of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – P. 1595.

Морфологическая характеристика форм падежей “iyelik” и “genitive” в каракалпакском и английском языках

	Характеристика	-dın	-s	Примечание
1	Агглютинативный	+	+	kitaptın; book's
2	Обладают стандартными алломорфами	+	+	K: [dın]/[dın], [nın]/[nın], [tın]/[tın]; A: [s]/ [z]/ [ız]
3	Присоединение к существительному зависит от гласной в последнем слоге	+	–	kitaptın, qosıqtın, stoldın, muzdın, gúzdın, terekın, bilimnı, báhardı, shóptın
4	Свойства алломорфов зависят от конечной фонемы существительного	+	+	K: balanın, kemenin, watanın, gúzın, kitaptın, bilimnı, mekteptin, kúshın, televizordın A: [s], [z], [ız]: China's [tʃainəz], president's [prezidents], prince's [prinsız]
5	Присоединение к существительному зависит от произношения гласного и согласного в последнем слоге существительного	+	–	patrudın, fartuktın, gazdın, baktın, paroldın, rudın, noldın, pultın, klubın, kollektivyın, pedagogın, sudın, Bakudın
6	Изменяют последнюю букву основы	–	–	
7	Две формы могут быть взаимозаменяемыми	–	+	Burns's / Burns', Jones' / Jones's, / Harris' / Harris's
8	Могут опустить конечную фонему основы	–	–	
9	Фонема в аффиксальной морфеме может быть опущена	–	+	cats', boys', for goodness' sake, conscience' sake
10	Формы в ед. ч. отличаются от формы в мн. ч.	+	+	K: kitaptın – kitaplardın A: boy's - boys'
11	Аффиксы могут быть опущены	+	+	K: teńiz(dın) túbi, awıl(dın) adamlar; A: a winter's day / a winter day, a boys (boys') school
12	Могут присоединяться ко всем видам существительных	+	–	Q: dápterđın, Nókistın, suwdın, tabıstın, xalıqtın

Во втором параграфе заключительной главы диссертации проведён сравнительный анализ семантических особенностей показателей “iyelik” и “genitive” в каракалпакском и английском языках, а также выявлены их сходства и различия. Кроме того, определены эквиваленты значений падежных форм “barıs”, “tabıs”, “shıǵıs” и “orın” в английском языке.

Значения «притяжательного падежа» и «генитива» в каракалпакском и английском языках

	Iyelik/Genitive	Каракалпакский язык	Английский язык
1	Притяжательный генитив	Azattiń kitabı	Tom's book
2	Органический генитив	Azattiń qolı	Tom's hand
3	Субъектный генитив	şıpakerdiń keñesi	the doctor's advice
4	Объектный генитив	tutqınnıń bosatılıwı	prisoner's release
5	Генитив источника	şıyırdıń sütüni	cow's milk
6	Генитив цели	qızdın kóylegi	women's clothes
7	Атрибутивный генитив	qızdın sulıwlıǵı	the girl's beauty
8	Генитив родства/близости	Azattiń balası Azattiń jorası	Tom's son Tom's friend
9	Генитив, обозначающий профессию	mekemeniń direktorı	the company's director
10	Генитив усиления	patshalardıń patshası	—
11	Партитивный генитив	oqıwshılardıń biri	—
12	Генитив причины	ashlıqtıń azabı	—
13	Генитив измерения	góshtiń kilosı	—
14	Эллиптический генитив	—	...It is Tom's
15	Локальный генитив	—	at the dentist's
16	Генитив расстояния	—	fifty yards' distance
17	Ген. продолжительност.	—	an hour's walk
18	Генитив оценка	—	a pound's worth
19	Ген. темпоральности	—	tomorrow's meeting

Генитив усиления, партитивности, измерения и причины выражается в английском языке предлогом *of*: *patshalardıń patshası* – *king of kings*, *oqıwshılardıń biri* – *one of the pupils*, *góshtiń kilosı* – *a kilo of meat*. Генитив профессии в английском языке в основном выражается конструкциями N+N, N's+N или N of N: *company manager*, *the company's manager*, *the manager of the company*. Эллиптический генитив в каракалпакском языке передается через абстрактную принадлежность: *It is Tom's* – *Bul Tomdiki*. Генитив длительности и оценки в каракалпакском языке передается с помощью суффиксов *-lıq/-lik*: *an hour's walk* – *bir saatlıq jol*, *a pound's worth of food* – *bir pundlıq azıq-awqat*. Генитив темпоральности в английском в каракалпакском языке передается с помощью аффиксов *-ǵı/-gi*, *-qı/-ki*: *today's issue* – *bugingi másele*.

Падеж “barıs” Существительные в падеже *barıs* соотносятся с субъектом и объектом действия и обладают следующими особенностями: 1) Обозначают направленность действия на один объект. В этом случае можно выделить три основных типа употребления: а) Направленность действия от одного лица к другому лицу (адресату). В данной ситуации участвуют два лица: *oqıtıwshıǵa aytıw*, *súwretke qaraw* (to tell the teacher, to look at the picture); б) В результате движения сам предмет направляется к другому предмету. Здесь также участвуют два участника – субъект и объект движения: *diywalǵa súyeniw*, *avtobusga miniw*, *úyge kiriw* (to lean against the

wall, to get on the bus, to get into the house), с) Передача объекта от одного участника другому. В этом случае в ситуации участвуют три элемента, а существительное в форме падежа “baris” выполняет функцию получателя: *balaga kitap beriw, balani mektepke alip bariw* (to give a book to a child, to take a child to school). В английском языке подобные значения выражаются с помощью предлогов *to, into, in, on, onto* и других, обозначающих направления.

Падеж “baris” в каракалпакском языке, помимо основных функций, также выражает периферийные значения, в том числе: 1) Указывает на функциональное предназначение предмета. В английском языке это значение передается с помощью предлога *for*: *balalarga sawgalar- presents for children*; 2) Применяется для выражения сравнения двух предметов. В английском языке это соответствует предлогам и союзам *as, like*¹⁶: *Sen piyazga uqsaysan* (G. Ibragimova). *You look like an onion*; 3) Используется для указания на количество, степень или характерную черту предмета. В этом случае после существительного в падеже *барыс* часто следуют прилагательные, обозначающие свойство или характеристику: *mineralga bay* (rich in minerals), *neftke jarli* (poor in petroleum resources); 4) Указывает на изменение состояния предмета или явления. В английском языке это выражается с помощью предлога *into/to*: *Jap-salmalarda suwlar muzga aylandi* (G. Ibragimova). *The water in the streams turned to ice*; 5) Обозначает продолжительность действия. В английском языке это значение передается с помощью предлога *for*: *ush jilga = for three years, bir ayga = for a month*; 6) Указывает на конкретное время действия. В английском языке это выражается через предлог *for*: *Toydi usi aldımızdagi shembi kunge belgiledik* (S. Jumağulov). *We fixed the wedding for next Saturday*; 7) Указывает на цель действия. В английском языке выражается предлогом *for*: *Orenburgqa junge ketip edi* (M. Nızanov). *He had gone to Orenburg for wool*; 8) Сочетаясь с прилагательными выражают отношения, которые в английском языке обычно передаются через предлог *to*: *Bekpolat aq kókirek, hardayım adamlarga miyirman bala*. *Bekpolat is always sincere and kind to people*; 9) Обозначают предметы или явления, которые служат стимулом для человеческих чувств. В английском языке это выражается с помощью глагольных конструкций с различными предлогами: *Balalardıń kópshiligi jolbarısqa qızıǵıp qaldı* (Z. Ishmanova). *Most of the children got interested in tigers*.

Падеж “tabis” в каракалпакском языке используется для указания на прямой объект действия и выполняет функцию прямого дополнения. Это единственная функция падежа “tabis” в синтаксической структуре предложения. Значения падежа “tabis” могут быть как маркированными, так и немаркированными. Маркированная форма (-dı/-nı/-tı и др.) соответствует значению определенного артикля в английском языке: *N + -dı = the + N*: *kitaptı = the book*. Немаркированная форма (нулевое окончание)

¹⁶ Collins Cobuild English Guides 1: Prepositions. HarperCollins Publishers Ltd, 1991. – P. 46.

соответствует значению неопределённого артикля: $N + \emptyset = a/an + N$: *kitap + \emptyset = a book*.

В тюркологической литературе основными индикаторами категорий определённости и неопределённости считаются слова *bul* и *bir*¹⁷. Указательные местоимения (*ol, sol, bul, ana, mina*), которые обозначают конкретные объекты, требуют использования определенной формы падежа “*tabis*”. Числительное *bir* используется перед существительным в именительном падеже для выражения неопределённости; при этом значение неопределённости различается также по безударному произношению.

В английском языке степень определённости и неопределённости существительных выражается аналитическим способом. Неопределённость передаётся артиклем *a/an* в единственном числе для исчисляемых существительных, а во множественном числе – местоимение *some*. Определённость выражается артиклем *the*¹⁸. Таким образом, предложения на каракалпакском языке *Bazardan kitap satıp aldım* и *Bazardan kitaptı satıp aldım* будут переведены на английский следующим образом:

I bought a book from the market. I bought the book from the market.
(*bir*) kitap (sol) kitaptı

В следующих случаях падеж “*tabis*” используется в маркированной форме: 1) С собственными именами: *Nókisti birinshi kóriwim (K. Raxmanov); Biraq ol sol kúni Salawattı hesh jerden de taba almadı (N. Jańabaeva)*. В английском языке такие существительные употребляются без артикля: *It's the first time I have been to Nukus; But he could not find Salawat anywhere that day*; 2) После определений, состоящих из различных частей речи (местоимения, прилагательные, причастия, и т.д.): *Mina kitaptı kim ákeldi? (M. Nizanov) – Who brought this/the book?*; 3) Если между дополнением и подлежащим находятся другие слова: *Arzuw qarmaqtı jipke orap qaltasına saldı (J. Aymurzaev) – Arzu wrapped the bait in string and put it into his pocket*; 4) После слов с аффиксом принадлежности: *Hámme bala kitabın ashtı (G. Esemuratova)*. В английском языке принадлежность выражается с помощью личных местоимений в притяжательной форме, и при этом определённый артикль обычно не используется: *All the pupils opened their books*; 5) Если подлежащее и дополнение имеют одинаковую основу, то дополнение используется в маркированной форме падежа “*tabis*”. В этом случае падеж “*tabis*” может выражать неопределённое или обобщённое значение и в английском языке передаётся неопределённым артиклем: *Balıqshını balıqshı uzaqtan tanıydı deydi goy (K. Raxmanov) – A fisherman can recognize a fisherman in the distance*.

Падеж “*shıǵıs*” в каракалпакском языке имеет следующие значения:

1) Указывает на объект, от которого исходит действие. В английском языке это выражается с помощью предлогов *from, out of, off*: *Bir háptelikte men*

¹⁷ Дәўёнов Е., Дәўлетов М. Хәзирги каракалпак әдебий тилиниң грамматикасы. – Нөкис: Билим, 1992. – Б.159.

¹⁸ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 265-274.

Nursulıwdan xat aldim (K. Raxmanov) - A week ago I received a letter from Nursuluw; 2) Указывает на место начала действия. В английском языке эта идея передаётся с помощью предлога *from*: *Búgin aǵam Tashkentten keldi* (Z. Ishmanova) - My father returned from Tashkent today; 3) Обозначает средство перемещения через пространство или объекты с объёмной структурой: парк, тоннель, улица, окно и т.п.: *parkten ótiw, tunnelden ótiw, kósheden júriw, dáryadan keship ótiw, aynadan kiriw*. В английском языке это значение передается предлогами *through, across, along*¹⁹: *through the tunnel, across the field/river, to get into the room through the window*: *Dárwazadan kirip ońǵa aylanasań* (M. Nızanov) - Enter the building through the gate and turn right; 4) Указывает на место выполнения действия. В английском языке такие места выражаются с помощью предлогов *at, in, on*: *Qońıratın medrese ashamız, –dep úlken úmit penen aytar edi* (M. Nızanov) – “We will open a madrasah in Kungrad,” – he would say with great hope; 5) Указывает на стоимость или цену предмета. В английском языке это значение передается предлогом *for*: *Tawıqlardıń iyesi bes danasın eliw tiyinnan satıp baslaptı* (M. Tawmuratov) - The owner of the chickens started to sell every five chickens for fifty tiens; 6) Обозначает причину события или действия. В английском языке это передаётся предлогами *because of, due to, in view of, on account of, owing to, from, of, with, over*²⁰: *Haywanlar ashlıqtan qırıla basladı* (J. Ábdireymov) - Animals began to die of hunger; 7) Указывает на материал, из которого сделан предмет. В английском языке используется конструкции *be made of, be made from, be made out of, be made with*²¹: *Seniń ústindegi minaw sulıw kóylegiń de paxtadan islengen* (T. Najimov) - This beautiful dress you are wearing is also made of cotton; 8) Обозначает часть целого, выделяя один или несколько элементов из группы. В английском языке партитивность выражается с помощью предлога *of*: *one of the students -talabalardıń biri: Bul da sol xan nókerlerinen biri edi* (T. Qayıpbergenov) - He was also one of Khan’s warriors; 9) Обозначает средство действия, аналогично послелогу *arqalı* (посредством чего-либо). В английском языке это выражается с помощью предлогов *by, through, over, on, with, via*²²: *Jınyat júz bergeni haqqında maǵan telefonnan joldas Mamanov xabarlap edi* (A. Aqnazarov) - I had been informed about the crime over the phone by comrade Mamanov.

Падеж “orın”. В каракалпакском языке падеж “orın” указывает на местоположение объекта или действия в пространстве и времени. В современном английском языке аналогичные пространственно-временные значения выражаются с помощью предлогов *at, in, on, by* и др: *mektepte* - *at school, diywalda* - *on the wall, bólmede* - *in the room*.

Падеж “orın” выражает следующие значения: 1) Указывает на объект, в котором находится предмет: *Kitaplarda bári jazılǵan* (K. Raxmanov) –

¹⁹ Dixon R.M.W. English Preposition: Their meanings and uses. – Oxford University Press, 2021. – P. 330-333.

²⁰ Collins Cobuild English Guides 1: Prepositions. HarperCollins Publishers Ltd, 1991. – P. 38-62.

²¹ Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. – London and New York: Longman, 1985. – P. 710.

²² Dixon R.M.W. English Preposition: Their meanings and uses. – Oxford University Press, 2021. – P. 141-335.

Everything is written in books; 2) Указывает на местоположение предмета: *Bizler Qońıratıa bes jıl turdıq, – dedi Rafael* (М. Нызанов) – *We lived in Kungrad for five years, said Rafael*; 3) Обозначает место, связанное с определённой деятельностью. В английском языке такие значения передаются с помощью предлога *at*: *Qáterjam bolaber, infarkt bolğan jigit rulde otırıptı, - deydi* (М. Nızanov) – *Don't worry, the guy who had a heart attack is at the wheel*; 4) Указывает точное время действия. В английском языке используются предлоги *at, in, on*: *Bahárde barlıq aǵash japıraq jayadı* (Ó. Ayjanov) – *In spring all trees put out leaves*; 5) Указывают на продолжительность действия. В английском языке используется предлог *within*: *Serjanov úsh kúnde eliw procent beredi* (Т. Qayıpbergenov) – *Serjanov will give 50% within three days*; 6) Обозначает регулярность или повторяемость действия. В английском языке это значение выражается через фразы *every + day/ year/ month*: *jılǵa – every year, kúnde – every day*; 7) Выражает средство и способ действия. В английском языке средства действия передаются с помощью предлогов *by, in, on*: *Taksıde kiyatırman deyseń boldı, wassalam!* (S. Ismaylov) – *Tell them you are coming in a taxi!*; 8) В сочетании с названиями одежды, указывает, в какой одежде находится человек. В английском языке это значение выражается с помощью предлога *in*: *Birewi formada, leytenant. Qalğan ekewi ápiwayı kiyimde edi* (А. Aqnazarov) – *One was in uniform, sir. The other two were in ordinary clothes*; 9) Обозначает различные состояния человека (психоэмоциональные, материальные, физические и т.д.): *azapta qalıw, ráhátte jasaw, qayǵıda jasaw, ómiri qorlıqta ótiw*. В английском языке это значения выражается при помощи предлога *in*: *in agony, in poverty, in trouble, in happiness, in joy, in sorrow, to live in misery*: *Birinshi kúnniń aqshamı azapta attı* (А. Atajanov) – *The first evening was spent in agony*.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Существительные в каракалпакском языке образуют три морфологических категории (число, падеж и принадлежность), в то время как в английском языке существует лишь две морфологические категории (число и падеж).

2. Грамматическая категория числа существительного в обоих языках включает две противоположные формы: единственное и множественное число. В обоих языках форма единственного числа обычно выражается через основу существительного. Однако в английском языке типичные существительные активируются с помощью артиклей.

3. В обоих языках формы множественного числа обладают агглютинативным характером, основное значение которых - неопределённая множественность. В английском языке продуктивные формы множественного числа различаются как по произношению, так и по написанию, образуя правильные и неправильные формы. Различия этих форм зависят от последней фонемы существительного. Регулярные формы характеризуются тем, что суффиксы множественного числа не вызывают

никаких орфографических изменений в существительных. Неправильные формы включают существительные, в которых образование множественного числа сопровождается графическими и фонетическими изменениями в конечных фонемах основы. Кроме того, в английском языке существуют существительные с малопродуктивными формами множественного числа. В отличие от английского, в каракалпакском языке существительные не имеют малопродуктивных форм множественного числа. Алломорфы множественного числа зависят от типа гласного в последнем слоге слова. Кроме того, в каракалпакском языке формы множественного числа не изменяют конечную фонему существительного.

4. Были выявлены общие и специфические особенности выражения основных и периферийных значений формы множественного числа в двух языках. Одной из специфических черт является выражение «ассоциативной множественности». В английском языке это значение передаётся преимущественно с помощью синтаксических конструкций. В каракалпакском языке форма множественного числа не используется для выражения метонимической множественности у ряда существительных.

5. В современном каракалпакском языке у существительных различают шесть падежей (атау, iyelik, baris, tabis, shıǵıs, orın), тогда как в английском языке выделяют только два падежа (common case, genitive case). В каракалпакском языке, за исключением именительного (атау) падежа, все остальные падежи выражаются посредством специальных аффиксов. Эти аффиксы присоединяются непосредственно к существительным в формах единственного и множественного числа, и могут использоваться с существительными любого типа. В английском языке только родительный падеж имеет специальный морфологический показатель, который, как аффиксы родительного падежа в каракалпакском языке, присоединяется к концу существительных и проявляется в форме единственного и множественного числа. Однако он не может употребляться ко всем существительным.

6. В каракалпакском языке также можно наблюдать нестандартные случаи присоединения аффиксов множественного числа и падежных окончаний к существительным. Такие случаи в основном встречаются в заимствованных словах. Это связано с адаптацией их произношения к фонетическим нормам каракалпакского языка. В результате даже если слово оканчивается на твердый слог, к нему могут присоединяться мягкие варианты аффиксов числа и падежа. Однако эти нестандартные случаи носят только орфографический характер. В каракалпакском языке нестандартное присоединение аффиксов числа и падежа к существительным также зависит от последней фонемы в слове.

7. Падежи «iyelik» и «genitive» в каракалпакском и английском языках имеют общие морфологические и семантические признаки. В обоих языках эти падежи обладают агглютинативным характером. Отличие заключается в том, что в английском языке форма родительного падежа может быть

полной или сокращённой. Полная форма включает апостроф и окончание и обычно относится к существительным в единственном числе. Краткая форма, выражаемая только апострофом, используется преимущественно с существительными во множественном числе, а также с некоторыми именами собственными и устойчивыми словосочетаниями. В каракалпакском языке добавление аффиксов родительного падежа к существительному зависит от типа гласной в последнем слоге, а также от характера конечной фонемы. При этом притяжательные аффиксы, добавляемые к существительным единственного и множественного числа, различны и подчиняются определённым фонетическим закономерностям. В обоих языках формы родительного падежа не вызывают графических изменений в конечных звуках существительных.

8. В семантике падежных форм «iyelik» и «genitive» в обоих языках выявлены как сходства, так и различия. В каракалпакском языке локальные и эллиптические генитивы, а также генитив оценки и длительности не выражаются с помощью аффиксов, в отличие от английского языка, где аналогичные значения могут передаваться через притяжательные конструкции. В свою очередь, значения усиления, партитива, собственности и причинно-следственных отношений в английском языке выражаются другими языковыми средствами. В каракалпакском языке значения падежа ‘iyelik’ также часто остаются немаркированными.

9. Значения падежей “baris”, “tabis”, “shıǵıs” и “orın” в каракалпакском языке передаются в английском с помощью предлогов и порядка слов. В ряде контекстов функции падежа “tabis” могут соответствовать определённому артиклю, тогда как его отсутствие приближается по значению к неопределённому артиклю. Значения падежа ‘baris’ обычно выражаются в английском языке предлогами *to* и *for*, падеж *shıǵıs* – предлогом *from*, а основные значения падежа *orın* – предлогами *at*, *in* и *on*, которые используются не только для указания местоположения, но и времени.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT KARAKALPAK STATE UNIVERSITY**

KARAKALPAK STATE UNIVERSITY

BEKBERGENOV HIKMET UTEPOVICH

**MORPHOLOGICAL AND SEMANTIC PECULIARITIES OF
KARAKALPAK AND ENGLISH NOUNS**

**10.00.06 – Comparative Literary Criticism, Contrastive Linguistics and Translation
Studies**

**DISSERTATION ABSTRACT of the doctor of philosophy (PhD) in
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Nukus – 2025

The theme of the dissertation (PhD) was registered by Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under number B2021.3.PhD/Fil1986.

The dissertation has been carried out at Karakalpak State University.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.karsu.uz and on the web-site of Information-educational portal «Ziynet» www.ziynet.uz.

Scientific supervisor:

Seytjanov Jetkerbay Elubaevich
Candidate of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Alniyazov Aytmurat Ismailovich
Doctor of Philological Sciences, Professor

Abidova Roxatoy Xudayberganovna
Doctor of Philosophy in Philological Sciences,
(PhD), Associate Professor

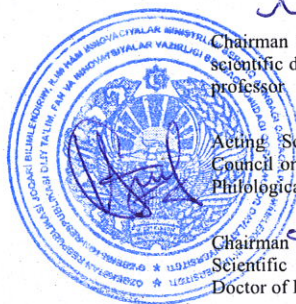
Leading organization:

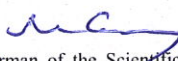
Nukus State Pedagogical Institute

The defense of dissertation will take place on «23» October 2025 at 4 p.m. at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.04.2022.Fil.20.07 on awarding scientific degrees at Karakalpak state university (Address: 230112, Nukus, Ch.Abdirov street, 1. Tel: (99861) 223-59-25, fax: (99861) 223-59-25, email: karsu_info@edu.uz).

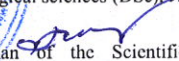
The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Karakalpak state university. (Registration number 376. Address: 230112, Nukus, Ch.Abdirov street, 1. Tel: (99861) 223-59-25.

The abstract of dissertation is distributed on « ____ » _____ 2025.
(Protocol of the register № ____ on « ____ » _____ 2025).




Kudaybergenov M.S.
Chairman of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, professor

Kdirbaeva G.K.
Acting Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences (DSc), Associate professor


Kurbaniyazov G.A.
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to conduct a contrastive -typological analysis of the morphological and semantic features of the categories of number and case of nouns in the Karakalpak and English languages.

The object of the research work is constructions with indicators of number and case of nouns in the authentic texts of Karakalpak and English languages.

The scientific novelty of the research consists of the following:

as a result of the study of the morphological structure of the categories of number and case of nouns in the Karakalpak and English languages, the methods of their attachment to nouns, phonetic variants, and pronunciation features, the predominance of allomorphic aspects has been confirmed;

the meanings of the categories of number and case were analyzed in relation to the semantic categories of nouns (proper, common, material, abstract, and collective nouns), while both universal and differential aspects of these meanings were identified based on examples from authentic sources;

it has been established that “associative plurality” is conveyed in English not by the plural morpheme, but syntactically.

it has been confirmed that the meanings of the possessive case in the Karakalpak language can be conveyed in English by means of the genitive case, as well as other means, such as prepositions and word order, whereas the meanings of the cases “baris”, “shıǵıs”, and “orın” in the Karakalpak language can be expressed in various ways, including by means of prepositions in English.

Implementation of the results of research. Based on the scientific results and practical recommendations obtained through the analysis of the morphological and senabtic features of nouns in the Karakalpak and English languages:

the conclusions of the research were used in the project of the fundamental research FA-F1-005 “Research of Karakalpak Folklore and Literary Studies,” carried out in 2017–2020 by the Karakalpak Humanitarian Scientific-Research Institute; in the fundamental project F3-2016-0908165532 “Methodology for Developing the Native Language and Literature in Accordance with the New Alphabet and Spelling Rules of the Karakalpak Language,” conducted in 2017–2020 at the Karakalpak Branch of the National Institute of Pedagogical Education named after T.N. Kary-Niyazi (Reference dated February 7, 2025, No. 44, Karakalpak Branch of the National Institute of Pedagogical Education named after T.N. Kary-Niyazi). As a result, the correct understanding of the features of number and case categories of nouns in Karakalpak and English in terms of both expression and meaning was achieved;

the scientific conclusions concerning the analysis of number indicators of nouns in the Karakalpak and English languages in relation to semantic groups (proper, common, material, abstract, and collective nouns), as well as evidence of the superiority of the universal aspects of these meanings based on examples from authentic sources, were used in the practical research program P3-20170930309 – “The question of the influence of the language of the Karakalpak Folklore on the development of the literary language”, implemented at the Karakalpak State

University (Reference dated February 19, 2025, No. 01-21-02/401 of the Karakalpak State University named after Berdakh). As a result, this contributed to a more effective study of the similarities and differences in the morphological and semantic characteristics of the category of number of nouns in the Karakalpak and English languages;

the scientific conclusions on the transmission of associative plurality in English, not through the plural morpheme as in the Karakalpak language, but through a syntactic method, were used in the preparation of a television program on the Karakalpakstan TV channel (Certificate dated February 20, 2025, No. 05-22/112 of the state institute “Television Channel Karakalpakstan”). As a result, this contributed to the resolution of some linguistic problems in editing texts for television and radio broadcasts;

the scientific conclusions on the similarities and differences of the meanings of the “iyelik” case in the Karakalpak language and the “genitive” case in the English language, as well as on the transmission of the meanings of the “baris”, “shıǵıs”, “orın” cases in the Karakalpak language mainly through prepositions in English, were used in the fundamental project “Karakalpak Oral Prose (genre structure, genesis, system of images, plots and motives, poetics)” carried out in 2021–2023 at the Karakalpak Research Institute of Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (Certificate dated February 17, 2025, No. 65/1). As a result, this contributed to an in-depth study of the similarities and differences of the morphological and semantic characteristics of the category of case in the Karakalpak and English languages.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of introduction, three chapters, summaries on each chapter, conclusion, the list of used literature. The volume of the dissertation contains 159 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
LIST OF PUBLISHED WORKS
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

I bo'lim (I часть; I part)

1. Bekbergenov H. Semantic Peculiarities of the Possessive Affixes in the Karakalpak Language and their Equivalents in English // Journal of Advanced Linguistic Studies. – New Delhi, 2023. - Vol. 10. - № 2. – P. 64-82. (10.00.00. №13).
2. Bekbergenov H. Inglis hám qaraqalpaq tillerindegi atlıqtıń kóplik san kórsetkishleriniń morfologiyalıq ózgeshelikleri // Қарақалпақ мәмлекетлик университети хабаршысы. – Нөкис, 2023. - № 4(63). –Б. 278-283 (10.00.00. №12).
3. Bekbergenov H. Formal characteristics of the grammatical case in the English and Karakalpak languages // Science and innovation. – Tashkent, 2023. - Vol. 2. – Iss. 10. – P. 36-42. (ISSN: 2181-3337). (Impact factor - Index Copernicus. №12).
4. Bekbergenov H. Qaraqalpaq hám inglis tillerindegi atlıqlarda birlik san mánisiniń ańlatılıwı // Eurasian Journal of Academic Research. – Tashkent, 2023. – Vol. 3. – Iss. 6. – P. 69-75. (ResearchBib – 8.165. № 14).
5. Bekbergenov H. The Semantic classification of nouns in the English and Karakalpak languages // Web of Synergy: International Interdisciplinary Research Journal. – USA, 2023. – Vol. 2. – Iss. 6. – P. 144-151 (ISSN: 2835-3013). (ResearchBib – 9.6. № 14).
6. Bekbergenov H. Qaraqalpaq hám inglis tillerindegi atlıqtıń kóplik san kórsetkishleriniń semantikalıq ózgeshelikleri // Ilim hám jámiyet. – Нөкис, 2024. - № 1/1. – Б. 76-78. (10.00.06. № 2).
7. Bekbergenov H. Structural-semantic features of locative case forms in the Karakalpak language and their equivalents in the English language // American Journal of Social and Humanitarian Research. – Craig, 2024. - №5(10). – P. 275-282. (Impact factor - Index Copernicus. №12).
8. Bekbergenov H. Qaraqalpaq hám inglis tillerindegi iyelik seplikli konstrukciyalardıń semantikası // Қарақалпақ мәмлекетлик университети хабаршысы. – Нөкис, 2024. - № 2(65). – Б. 347-351 (10.00.00. № 12).
9. Bekbergenov H. Abstrakt otlarning kognitiv ta'rifi // Хоразм Маъмун Академияси Ахборотномаси. – Хива, 2024. - № 1/4. – Б. 28-31 (10.00.00. № 21).
10. Bekbergenov H. Comparative analysis of the grammatical number of nouns in the English and Karakalpak languages // Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika – Зарубежная лингвистика и лингводидактика – Foreign Linguistics and Linguodidactics. – Tashkent, 2024. – Iss. 2. - № 4. – P. 249-258 (ISSN 2181-3701). O'zR OAK Rayosatining 30.09.2023. № 343-qarori.

11. Бекбергенов Х. Семантика собирательных существительных / Interdiscipline innovation and scientific research conference. – Great Britain, London: CESS, 2023. – С. 161-169.

12. Bekbergenov H. The positions and functions of nouns in the sentence structure of the English and Karakalpak languages / Theoretical and empirical scientific research: concepts and trends: VII International scientific and practical conference. – Oxford, 2024. – P. 219-221.

13. Bekbergenov H. Ingliz tilidagi kelishik sistemasi haqidagi nazariyalar // Янги Ўзбекистон: Илмий тадқиқотлар: Республика 67-қўп тармоқли илмий масофавий онлайн конференция материаллари тўплами. – Тошкент: Tadqiqot, 2024. – В. 38-40.

14. Bekbergenov H. Qaraqalpaq tilinde abstrakt tartım hám onıń inglis tilinde beriliwi / Lingvistika, ádebiyat, lingvomádeniyattanıw hám bilimlendiriw: XXI ásir rawajlanıwınıń aktual tendenciyları: Respublikalıq ilimiy-teoriyalıq konferenciya materialları. – Nókis, 2024. – В. 507-511.

II bo‘lim (II часть; II part)

15. Bekbergenov H. Independent genitive construction in the Karakalpak language / Scientific aspects and trends in the field of scientific research: International scientific online conference. – Poland, Warsaw, 2022. – P. 75-79.

16. Bekbergenov H. Atlıqlardıń predmetlik mánisiniń ańlatılıwı / Ғәрезсизлик дәўири гуманитар илимлериниң актуал мәселелери: Республикалық илимий-әмелий конференция материаллары. – Нөкис: Илимпаз, 2023. – В. 147-149.

17. Bekbergenov H. The morphological ways of expressing the meanings of possessiveness in the Karakalpak language and their equivalents in English / Zamonaviy va chog‘ishtirma tilshunoslik, qiyosiy adabiyotshunoslik, tarjimashunoslik masalalari. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Urganch: Khwarezm travel, 2023. – P. 69-78.

18. Bekbergenov H. Kognitiv grammatikada prototip atlıqlar / Ilm - fan muammolari tadqiqotchilar talqinida: 18-sonli respublika ilmiy konferensiyasi materiallari to‘plami. 30-oktyabr. – Fargona, 2023. – В. 58-65.

19. Bekbergenov H. Comparative analysis of the dative constructions in the Karakalpak and English languages / Lingvistika hám shet tillerdi oqıtıwdıń áhmiyetli máseleleri: jetiskenlikler hám innovaciylar: Xalıqaralıq ilimiy-ámeliy konferenciya materialları. – Nókis, 2024. – В. 296-299.

20. Bekbergenov H. Qaraqalpaq tilinde tabıs seplikli konstrukciyalardıń semantikası hám olardıń inglis tilinde ańlatılıwı / Til hám awdarma máseleleri: V ilimiy maqalalar toplamı. – Nókis: Ózbekistan, 2024. – В. 42-46.

21. Bekbergenov H. Ingliz va qoraqalpoq tillaridagi otning bosh kelishik vazifasida qo‘llanilishi / O‘zbekistonda fan, ta’lim va texnikaning innovatsiyon rivojlanish bosqishlarida muammolar va yechimlar: Xalqaro ilmiy-texnik anjuman materiallari. – Andijon: AndMI, 2024. – В. 364-367.

22. Bekbergenov H. Qoraqalpoq tilida otning “baris”, “shigis”, “orin” kelishiklari va ularning ingliz tilida ifodalanishi / Замонавий дунёда ижтимоий фанлар: назарий ва амалий изланишлар: Илмий масофавий, онлайн конференция. 4-т. – Тошкент, 2025. – Вып. 2. – В. 38-40.

Avtoreferat “Qoraqalpoq davlat universiteti AXBOROTNOMASI” jurnalida
tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlar o‘zaro
muvoqfiqlashtiridi (____.10.2025).

Bosishga ruxsat etildi: _____.10.2025 yil.
Buyurtma №0251 Adadi 100 nusqa. Bichimi 60x84
Bosmo tabog‘i 3,0. “Times New Roman” garniturasida.
Ajiniyoz nomidagi NDPI bosmaxonasida chop etildi.
Nukus sh., P.Seytov ko‘chasi raqamsiz uy.

